INSTRUCTIONS FOR USE FOR BUTANE/PROPANE-GAS FUELLED FLAMBE TROLLEYS. TYPE "FABIO" AND "PARIS"

INSTRUCTIONS FOR USE

DEAR CUSTOMER THANK YOU FOR CHOOSING OUR PRODUCT.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THIS BOOKLET CLOSE TO HAND SINCE YOU MAY NEED TO REFER TO IT IN THE FUTURE.

IMPORTANT: THIS BOOKLET ONLY INCLUDES SOME OF THE MAIN INFORMATION AS TO THE USE AND INSTALLATION OF THE APPLIANCE. SINCE NORMS MAY CHANGE OVER TIME ALWAYS CONTACT QUALIFIED TECHNICIANS INFORMED ABOUT CURRENT REGULATIONS AND AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER.

PACKAGING NOTES: HAVING UNPACKED THE APPLIANCE PLEASE CHECK WITH A QUALIFIED TECHNICIAN THAT NONE OF ITS PARTS IS MISSING OR DAMAGED. PACKAGING: NEVER LEAVE THE PACKING COMPONENTS (PLASTIC BAGS, STYROFOAM, NAILS, STEEL STRIPS, ETC.) WITHIN THE REACH OF CHILDREN SINCE THEY ARE A SOURCE OF POTENTIAL DANGER. IF YOU ARE NO LONGER USING AN APPLIANCE OF THIS TYPE, REMEMBER TO HAVE IT MADE UNSERVICEABLE BY QUALIFIED TECHNICIANS IN COMPLIANCE WITH CURRENT REGULATIONS ABOUT HEALTH PROTECTION AND ENVIRONMENTAL POLLUTION. ALSO MAKE ALL POTENTIALLY DANGEROUS PARTS OF THE APPLIANCE SAFE, ABOVE ALL FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.

DESCRIPTION

FLAMBE TROLLEY MODEL: FABIO AND PARIS: ONE- AND TWO- LIGHT- GAS BURNER- TROLLEYS.
THE TROLLEYS ARE AVAILABLE IN TWO VERSIONS. IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS REFER TO ALL THE VERSIONS OF THE APPLIANCE. PLEASE CHECK WHAT KIND OF VERSION YOU OWN (CONSULT A QUALIFIED TECHNICIAN AND READ THE SPECIFICATIONS ON THE DATA PLATE LOCATED ON THE APPLIANCE).

THE AVAILABLE VERSIONS ARE: (SEE DRAWING N.1)

CODE: FABIO 1 FUOCO	**ONE-LIGHT BURNER**	**ON A MOVABLE TROLLEY WITH CASTORS**
CODE: FABIO 2 FUOCHI	**TWO-LIGHT BURNER**	**ON A MOVABLE TROLLEY WITH CASTORS**
CODE: PARIS 1 FUOCO	**ONE-LIGHT BURNER**	**ON A MOVABLE TROLLEY WITH CASTORS**
CODE: PARIS 2 FUOCHI	**TWO-LIGHT BURNER**	**ON A MOVABLE TROLLEY WITH CASTORS**

ZEPE' S.A.S DI GIUSEPPE ZEMA & CO. I-39042 BRESSANONE BZ VIA JULIUS DURST 72/A

COUNTRY OF DESTINATION: UK (UNITED KINGDOM)

ATTENTION: THIS APPLIANCE MUST EXCLUSIVELY BE INSTALLED AND USED IN UK

NOMINAL CAPACITY OF THE GAS BURNER(S):

FABIO 1 FUOCO: 2 Kw ~ 160 gr/h
FABIO 2 FUOCHI: 4 Kw ~ 315 gr/h
PARIS 1 FUOCO: 2 Kw ~ 160 gr/h
PARIS 2 FUOCHI: 4 Kw ~ 315 gr/h

30 mbar- PRESSURE- (G30) BUTANE GAS

THE APPLIANCE IS DESIGNED TO BE FUELLED BY:

37 mbar- PRESSURE- (G31) PROPANE GAS

13 + CATEGORY APPLIANCE

INSTALLATION SUGGESTIONS

CAUTION: LPG-FUELLED APPLIANCES MUST BE HANDLED WITH CARE: FIRE AND EXPLOSION RISK!!!
THE APPLIANCE CAN ONLY BE INSTALLED BY QUALIFIED TECHNICIANS AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER IN COMPLIANCE WITH THE CURRENT REGULATIONS OF THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS INSTALLED AND USED (IN THE CASE OF THIS APPLIANCE IN UK). WHILE INSTALLING THE TECHNICIAN IS TO ENSURE THAT ALL CURRENT SAFETY REGULATIONS ARE MET.

THE CONNECTION OF THE LPG-CYLINDER TO THE APPLIANCE AND THE PERIODICAL CONTROLS OF THE BURNER UNIT ARE OPERATIONS CALLING FOR SPECIFIC SKILLS, PROPER TRAINING AND SENSE OF RESPONSIBILITY. THE NON-COMPLIANCE WITH CURRENT REGULATIONS AND SAFETY RULES WHILE FIRST INSTALLING AND REPLACING THE GAS CYLINDER CAN BE A SOURCE OF DANGER. PERSONS REQUIRED TO CARRY OUT THE ABOVE MENTIONED OPERATIONS MUST ALSO PROVE TO BE IN POSSESS OF A DEEP KNOWLEDGE OF FOR EXAMPLE:

- **HOW TO INSTALL A GAS CYLINDER**
- **HOW TO CONNECT THE GAS CYLINDER ITSELF TO THE APPLIANCE**
- **HOW TO CHECK THE SUITABILITY AND THE GOOD CONDITION OF THE MATERIAL USED FOR THE CONNECTION**
- **HOW TO CHECK THE UNIT FOR LEAKS WHEN FIRST INSTALLED AND SUBSEQUENTLY WHEN REPLACING EMPTY GAS CYLINDERS**
- **HOW TO TEST GAS IGNITION IN THE APPLIANCE BURNERS**
- **HOW TO CHECK THE CONDITION OF THE FLAMES OF THE APPLIANCE BURNERS**

THE INSTALLATION AND THE REPLACEMENT OF GAS CYLINDERS MUST THEREFORE BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN.

WHILE INSTALLING THE CYLINDER PLEASE READ THIS INSTRUCTION BOOKLET WITH YOUR TECHNICIAN IN ORDER TO AVOID POSSIBLE MISUNDERSTANDINGS AS TO THE INTERPRETATION OF THE INSTRUCTIONS.

ASK YOUR TECHNICIAN TO PROVIDE YOU WITH ALL INFORMATION CONCERNING THE USE, THE CLEANING AND THE MAINTENANCE OF THE APPLIANCE. IF YOU HAVE ANY DOUBTS AS TO THE APPLIANCE USE OR THE MEANING OF THE CONTENT OF THIS BOOKLET DO NOT HESITATE TO CONSULT A QUALIFIED TECHNICIAN. ASK HIM TO INFORM YOU AS TO THE OPERATIONS TO CARRY OUT IN CASE OF EMERGENCY OR GAS LEAKS.

SOME INFORMATION AS TO THE GAS CYLINDER

THE GAS CYLINDER MUST ALWAYS BE IN A PERFECTLY UPRIGHT POSITION.

DO NOT TRY TO LIFT OR REMOVE THE GAS CYLINDER BY HOLDING IT BY THE REGULATOR OR BY THE GAS CYLINDER TAP ITSELF. CYLINDERS CAN BE MOVED BY THE TECHNICIAN BY MEANS OF SPECIFIC HANDLES. THE HOSE SHOULD NOT BE SUBJECT TO TWISTING OR PULLING AND SHOULD NOT HAVE BENDS OR KINKS.
KEEP THE GAS CYLINDER AND THE APPLIANCE AWAY FROM FLAMMABLE SUBSTANCES AND ITEMS (E.G. ALCOHOL, PAPER, RAGS, TOWELS, ETC.)
DO NOT OVER-TIGHTEN THE HANDWHEEL WHILE CLOSING THE GAS TAP
DO NOT UNSCREW THE HANDWHEEL TOO MUCH WHILE OPENING IT
DO NOT OVER-PULL THE CLOSING LEVER IF AN INDUCTION REGULATOR IS PRESENT.

THE REPLACEMENT OF AND THE CONNECTION TO THE GAS CYLINDER MUST BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN. THE GAS CYLINDER MUST BE REPLACED BY A QUALIFIED TECHNICIAN IN COMPLIANCE WITH ALL SAFETY REGULATIONS. THE GAS CYLINDER MUST BE CONNECTED AND INSTALLED IN COMPLIANCE WITH CURRENT REGULATIONS.

NOTE: THE GAS CYLINDER MUST BE PLACED IN A WELL-VENTILATED POSITION. DO NOT BLOCK THE TROLLEY SIDES WITH ANY OBSTACLE.

DO NOT EXPOSE THE CYLINDER TO HEAT OR DIRECT SUNLIGHT. KEEP IT AWAY FROM FLAMES AND OTHER SOURCES OF IGNITION.

DO NOT DAMAGE THE HOSE. THE HOSE SHOULD NOT TOUCH OBJECTS WITH SHARP EDGES THAT MAY EVEN SLIGHTLY RIP IT.

PLACE THE GAS CYLINDER SAFELY AND STEADILY INTO THE SPECIAL GAS CYLINDER COMPARTMENT OF THE APPLIANCE AND TIE IT TO ONE THE TROLLEY SIDES THROUGH A SAFETY BELT.

DO NOT BLOCK THE OPENING UNDER THE COMPARTMENT DOOR AS IT IS A SAFETY OPENING FOR GAS RELEASE.

WARNING: THE OUTLET VALVE OF THE REGULATOR MUST BE IN AN UPRIGHT POSITION OR SHOULD BE POSITIONED SO THAT THE REGULATOR ITSELF OR THE GAS HOSE DO NOT TOUCH THE LOWER PART OF THE BURNER.

GAS HOSE CONNECTION (IN COMPLIANCE WITH REGULATIONS)

THE CONNECTION OF THIS APPLIANCE MUST BE CARRIED OUT IN COMPLIANCE WITH THE CURRENT REGULATIONS OF THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS INSTALLED AND USED (IN THE CASE OF THIS APPLIANCE: UK) ATTENTION: THE HOSE HOLDER FOR GAS INLET IS LOCATED IN THE LOWER PART OF THE APPLIANCE. THE GAS HOSE AND OTHER ACCESSORIES MUST BE APPROVED BY THE MANUFACTURER AND COMPLY WITH THE CURRENT REGULATIONS OF THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS INSTALLED AND USED (= UK). THE GAS HOSE MUST OFTEN BE TESTED AND CHECKED (BEFORE USING THE APPLIANCE) AND MUST ALWAYS BE IN PERFECT CONDITION. THE HOSE MUST NOT DISPLAY ANY SIGN OF BENDS OR KINKS. WARNING: IN THE CASE OF LEAKS DO NOT TRY TO REPAIR THE HOSE, DO NOT USE THE APPLIANCE AND CONTACT A SKILLED TECHNICIAN WHO WILL REPLACE IT WITH A NEW APPROVED HOSE.
THE LENGTH OF THE HOSE MUST BE LESS THAN 1.5 m (LPG-FUELLED APPLIANCE VERSION WITH RUBBER HOSE).

THE RUBBER HOSE MUST BE REPLACED BEFORE ITS EXPIRY DATE (MARKED ON THE HOSE ITSELF). IT IS ADVISABLE TO HAVE IT REPLACED BY A QUALIFIED TECHNICIAN AT LEAST ONCE IN A YEAR OR MORE OFTEN IF NECESSARY.

THE FULL LENGTH OF THE HOSE MUST BE EASY TO INSPECT IN ORDER TO CHECK ITS CONDITION. THE HOSE MUST NOT HAVE BENDS OR KINKS AND MUST NOT BE SUBJECT TO TWISTING OR PULLING.

NO PART OF THE HOSE MUST ABSOLUTELY TOUCH OR BE EXPOSED TO ANY SOURCE OF HEAT.

THE HOSE MUST BE POSITIONED SO THAT IT DOES NOT TOUCH THE LOWER PART OF THE BURNER AS THE SAME OVERHEATS WHILE THE APPLIANCE IS IN USE. KEEP THE HOSE AWAY FROM THE PARTS OF THE APPLIANCE BECOMING HOT.

TECHNICAL PROBLEMS AND SAFETY CONTROLS

WARNING: DO NOT MODIFY THE APPLIANCE. DO NOT REMOVE ANY PART OF THE APPLIANCE. DO NOT REPLACE ANY PART OF THE APPLIANCE BY ANY TYPE OF SPARE PART.

ANY MODIFICATIONS OR REPLACEMENTS OF THE APPLIANCE PARTS CAN BE A SOURCE OF DANGER AND ARE NOT AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER.

IN CASE OF TECHNICAL PROBLEMS OR MALFUNCTIONING TURN OFF THE GAS CYLINDER TAP AND GAS SUPPLY IMMEDIATELY AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.

WARNING: IF THE TAP IS DIFFICULT TO TURN OR JAMS DO NOT USE THE APPLIANCE. SWITCH OFF GAS SUPPLY IMMEDIATELY AND CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN.

IF THE BURNER FLAMES LOOK TOO TENSE OR SHORT, OR TOO LONG AND YELLOW ASK A QUALIFIED TECHNICIAN TO CARRY OUT A SAFETY CONTROL.

WARNING: THE APPLIANCE MUST BE SERVICED BY A QUALIFIED TECHNICIAN AT LEAST ONCE IN A YEAR IN ORDER TO CHECK WHETHER THE APPLIANCE IS STILL PROPERLY FUNCTIONING AND TO REMOVE POSSIBLE DEFECTS. (E.G. TECHNICIANS SHOULD CHECK THE PARTS THROUGH WHICH THE GAS PASSES FOR LEAKS, COMBUSTION SAFETY AND QUALITY, VENTILATION, REGULATION AND SAFETY DEVICES, ETC.) TECHNICIANS SHOULD BASICALLY CHECK WHETHER THE APPLIANCE ALWAYS COMPLIES WITH SAFETY REGULATIONS.

THIS GAS-FUELLED APPLIANCE MUST BE SERVICED AND TESTED IN COMPLIANCE WITH CURRENT REGULATIONS AND ALL TESTS MUST BE CONFIRMED BY A CERTIFICATE. THE USER IS RESPONSIBLE FOR THE TESTS TO BE CARRIED OUT.

IN CASE OF LEAKS OR EVEN SLIGHT ODOUR OF GAS SWITCH OFF THE APPLIANCE'S VALVES AND GAS SUPPLY IMMEDIATELY. DO NOT LIGHT ANY MATCH OR FLAME, DO NOT SWITCH ON ANY APPLIANCE. DO NOT TURN ON THE LIGHT. DO NOT SMOKE. DO NOT PRODUCE SPARKS. IMMEDIATELY VENTILATE THE ROOM WHERE THE APPLIANCE IS.

NOTE WELL:
UNLIKE CITY GASES OR METHANE THAT TEND TO RISE BEING LIGHTER THAN THE AIR; LPG: LIQUID PETROLEUM GAS (BUTANE-PROPANE) TENDS TO SETTLE DOWNWARDS. LPG MIXED WITH GIVEN PROPORTIONS OF AIR GIVE RISE TO A FLAMMABLE MIXTURE WHICH IMMEDIATELY STARTS BURNING WHEN COMING INTO CONTACT WITH A SPARK (E.G. THE ONE PRODUCED BY AN ELECTRIC SWITCH), A FLAME (E.G. THE ONE PRODUCED BY A MATCH OR BY A BURNER) THE RESISTOR OF AN ELECTRIC FIRE OR A LIT CIGARETTE.

AS LPG HAS ANAESTHETIC PROPERTIES DO NOT BREATHE IT. WARNING: IN CASE OF SKIN OR EYE CONTACT WITH LPG IN A LIQUID STATE, DUE TO ITS RAPID EVAPORATION, SERIOUS LESIONS SIMILAR TO BURNS MAY ENSUE.

COMBUSTION: LIKE ANY OTHER FUEL, LPG NEEDS THE OXYGEN PRESENT IN THE AIR TO BURN AND GIVE RISE TO COMBUSTION PRODUCTS. HENCE THE NEED TO FREQUENTLY VENTILATE THE ROOM WHERE IT IS BEING USED TO AVOID THAT, DUE TO OXYGEN INSUFFICIENCY, ASPHYXIA OCCURS. OXYGEN INSUFFICIENCY DURING THE BURNING OF ANY FUEL MAY GIVE RISE TO CARBON MONO- AND DIOXIDE. THAT IS WHY CASES OF (SOMETIMES EVEN MORTAL) POISONING CAN OCCUR WHEN COMBUSTION APPLIANCES LIKE THIS GAS-FUELLED TROLLEY ARE EMPLOYED IN NARROW AND POORLY VENTILATED ROOMS AND ARE NOT EQUIPPED WITH A FUMES EXHAUST SYSTEM.

TEMPERATURES AND VENTILATION

THE APPLIANCE IS NOT EQUIPPED WITH AN EXHAUST SYSTEM THAT VENTS COMBUSTION FUMES TO THE OUTSIDE.

PROPER AIR CIRCULATION MUST BE ENSURED FOR THE APPLIANCE TO FUNCTION SAFELY AND PROPERLY. THE OPENINGS AND THE SLOTS USED FOR VENTILATION MUST NEVER BE COVERED.

THE FLOW OF AIR NECESSARY FOR THE APPLIANCE TO FUNCTION PROPERLY IS ABOUT 2000 LITERS WATER PER kW OF NOMINAL POWER.

WARNING: DO NOT PUT THE APPLIANCE IN ROOMS SUBJECT TO STRONG DRAUGHT.

THE ROOMS WHERE THE APPLIANCE IS USED MUST SUFFICIENTLY BE VENTILATED IN COMPLIANCE WITH REGULATIONS. VENTILATION OPENINGS AND SLOTS MUST BE KEPT OPEN. ALWAYS INSTALL A HOOD WITH AN EXHAUST AIR VENT (DO NOT PUT ANYTHING (NOT EVEN THE HOOD) ABOVE THE HOB. THE MINIMUM DISTANCE BETWEEN THE HOB AND ANYTHING ELSE SHALL BE AT LEAST 65 cm. NEVER PLACE THE APPLIANCE BENEATH WALL CABINETS OR FURNITURE SUBJECT TO THE HEAT AND/OR THAT MAY BE FLAMMABLE).
AN INTENSIVE AND PROLONGED USE OF THE APPLIANCE MAY RESULT IN THE NEED FOR SUPPLEMENTAL AIR CIRCULATION, E.G. OPENING WINDOWS OR INCREASING THE MECHANICAL VENTING (IF PRESENT).

WARNING: SOME PARTS OF THE APPLIANCE CAN BECOME EXTREMELY HOT (E.G. THE GRILL, THE BURNERS, THE HOB PLATE). DO NOT TOUCH THESE PARTS WHILE THE APPLIANCE IS IN USE AND AFTER ITS USE UNTIL IT COOLS OFF.

KEEP THE APPLIANCE AWAY FROM ANY FLAMMABLE MATERIAL. NEVER LET IT COME INTO CONTACT WITH E.G. PLASTIC, WOOD OR OTHER MATERIALS SUBJECT TO THE HEAT AND/OR THAT MAY BE FLAMMABLE.

THE WALLS AND THE FURNITURE NEAR THE APPLIANCE MUST NOT BE SUBJECT TO THE HEAT AND MUST BE NON-FLAMMABLE.

THE VENTILATION DEVICE MUST BE PLACED AT LEAST 20 cm FROM ANY OTHER OBJECT.

DO NOT USE THE APPLIANCE TO HEAT ROOMS.

DO NOT COVER THE VENTILATION OPENINGS LOCATED BEHIND THE HANDLES AND ANY OTHER VENTILATION HOLE OR SLOT OF THE APPLIANCE (E.G. UNDER THE LOWER PART OF THE HOB).

ANY IMPROPER USE OF THE APPLIANCE MAY DAMAGE IT OR BE A SOURCE OF DANGER. USE THE APPLIANCE ONLY AS A HOB TO COOK DISHES.

DO NOT SPRAY AEROSOLS OR OTHER SUBSTANCES NEAR THE APPLIANCE.

POTS AND PANS

PLACE ONLY SUITABLE COOKWARE WITH THE FOOD INSIDE ONTO THE COOKING GRILL (SEE THE REQUIREMENTS TO THIS REGARD FURTHER IN THE TEXT).
DO NOT PLACE ANYTHING ELSE ON THE GRILL BOTH WHEN THE BURNERS ARE SWITCHED ON AND IN USE AND WHEN THEY ARE NOT. PLACING ANY ITEM OTHER THAN SUITABLE POTS AND PANS MAY DAMAGE BOTH THE GRILL AND THE BURNERS AND MAY BE A SOURCE OF DANGER.

CAUTION: POTS AND PANS MUST BE POSITIONED IN A WELL-BALANCED WAY ONTO THE BURNER IN USE.

DO NOT USE COOKWARE WITH UNEVEN OR DEFORMED BOTTOMS ON THE BURNERS TO AVOID ACCIDENTAL SPILLAGE.

PLACE POTS AND PANS SAFELY NOT TO KNOCK THEM OVER ACCIDENTALLY (TURN THE HANDLES OF POTS AND PANS INWARDS TO PREVENT THE HEAT TO DAMAGE THEM AND TO AVOID KNOCKING THEM OVER).

NEVER TURN ON THE BURNER(S) WITHOUT FIRST PLACING A POT OR A PAN WITH FOOD ONTO IT (THEM).

CAUTION: WHILE USING POTS AND PANS ALWAYS ENSURE THAT LIQUIDS (E.G. MILK) DO NOT SPILL OVER INTO THE INTERNAL PARTS OF THE HOB, E.G. THE BURNER/S.

MINIMUM AND MAXIMUN SIZE OF SUITABLE POTS AND PANS

BURNER	MINIMUM DIAMETER	MAXIMUM DIAMETER
2 Kw BURNER	20 cm	40 cm

USE

WHILE OPERATING THE APPLIANCE NEVER LEAVE IT WITHOUT SUPERVISION.
NEVER MOVE THE APPLIANCE WHEN THE HOB IS IN USE (PROVIDED IT IS ABSOLUTELY NECESSARY DUE TO SAFETY REASONS! CONSULT A QUALIFIED TECHNICIAN). THE APPLIANCE CAN BE MOVED ONLY WHEN IT IS OFF OR COLD (AFTER USING IT, WAIT FOR ALL ITS HOT COMPONENTS TO COOL OFF) AVOID DAMAGING ANY PART OF THE APPLIANCE AND ESPECIALLY THE HOSE AND ITS ACCESSORIES.

WARNING: ONCE THE APPLIANCE HAS STEADILY BEEN POSITIONED, SO THAT THE HOB IS IN A PERFECTLY HORIZONTAL POSITION, OPERATE AND BLOCK THE CASTORS' BRAKES. START USING THE HOB ONLY AFTER BLOCKING THE BRAKES.

ALL THE VERSIONS OF THE TROLLEY MUST BE PLACED IN A STABLE AND SAFE POSITION. PLACE THEM IN A PERFECTLY HORIZONTAL POSITION (NEVER IN AN INCLINED POSITION) SO THAT ALSO THE HOB IS IN A PERFECTLY HORIZONTAL POSITION (SEE DRAWING N.5).

ENSURE THAT ALL THE KNOBS REGULATING THE BURNERS' POWER ARE IN THE *OFF* SETTING BEFORE TURNING THE MAIN GAS SUPPLY TAP OPEN.

THE KNOB(S) MUST ALWAYS BE IN THE *OFF* SETTING WHEN THE BURNER(S) IS (ARE) SWITCHED OFF AND THE APPLIANCE IS NOT IN USE.

THE MAIN GAS SUPPLY TAP OR THE GAS CYLINDER TAP MUST BE OPENED AND KEPT OPEN ONLY WHEN THE APPLIANCE IS IN USE. CLOSE THE GAS CYLINDER TAP AFTER USING THE APPLIANCE.

WARNING: USE A GAS LIGHTER INSTEAD OF A MATCH TO LIGHT THE BURNERS IF THE ELECTRONIC IGNITION DOES NOT WORK (E.G. IF THE BATTERY IS FLAT AND NO SPARE BATTERY IS AVAILABLE).

EACH BURNER(S) CAN BE OPERATED AT ITS MAXIMUM, MINIMUM OR INTERMEDIATE POWER THANKS TO SPECIAL KNOBS LOCATED ON THE FRONT SIDE OF THE HOB. YOUR APPLIANCE IS EQUIPPED WITH ONE OR TWO KNOBS ACCORDING TO THE TYPE (1 OR 2 LIGHTS).

EACH KNOB IS MOUNTED ON A TAP OF THE APPLIANCE (THE TAPS ARE LOCATED INSIDE THE APPLIANCE AND ARE NOT VISIBLE FROM THE OUTSIDE). NOTE WELL: THESE TAPS ARE NOT THE GAS CYLINDER TAP OR THE MAIN GAS SUPPLY TAP!

EACH ONE OF THESE TAPS CONTROLS A BURNER OF THE APPLIANCE ITSELF.

ALL BURNERS ARE EQUIPPED WITH A SAFETY VALVE. IF FLAMES ACCIDENTALLY GO OUT, GAS SUPPLY IMMEDIATELY STOPS.

THE KNOBS CAN EASILY BE IDENTIFIED FROM THE BURNERS THEY CONTROL THANKS TO SYMBOLS IMPRINTED ON THE PLATE LOCATED ON THE FRONT SIDE OF THE TROLLEY NEAR THE KNOBS.

MARKED SYMBOLS NEAR EACH KNOB (A SOLID RING, A BIG FLAME AND A SMALL FLAME) MAKE THE LIGHTING AND THE REGULATION OF FLAMES' INTENSITY EASIER. A RING IS IMPRINTED ON THE KNOB ITSELF AS WELL (SEE DRAWING N.2).

NOTE: ALL FUNCTION SETTINGS OF THE BURNERS MUST RANGE BETWEEN *MAXIMUM* (= BIG FLAME) AND *MINIMUM* (=SMALL FLAME) AND NEVER BETWEEN *MAXIMUM* (=BIG FLAME) AND *OFF* (= SOLID RING)(SEE DRAWING N.2). WHILE THE CORRESPONDING BURNER IS IN USE, THE KNOB MUST BE TURNED SO THAT THE SOLID RING IMPRINTED ON IT
EXACTLY MATCHES THE BIG FLAME IMPRINTED ON THE HOB NEAR THE KNOB ITSELF
OR
EXACTLY MATCHES THE SMALL FLAME IMPRINTED ON THE HOB NEAR THE KNOB ITSELF
OR
EXACTLY MATCHES ANY POINT BETWEEN THE BIG FLAME AND THE SMALL ONE.

CAUTION: THE KNOB MUST FIRMLY BE FASTENED TO THE TAP PIN. IF NOT CORRECTLY FASTENED IT MIGHT SLIP THEREBY MAKING IT IMPOSSIBLE TO MATCH THE SYMBOLS ON THE KNOB WITH THOSE IMPRINTED ON THE HOB. IN THIS CASE CONSULT A QUALIFIED TECHNICIAN.

THE APPLIANCE'S TAPS ARE CLOSED (AND THUS THE BURNERS ARE OFF) WHEN THE RING IMPRINTED ON THE KNOB EXACTLY MATCHES THE ONE NEAR THE KNOB ITSELF.

ALL VERSIONS OF THE APPLIANCE ARE EQUIPPED WITH ELECTRIC IGNITION.

ELECTRIC IGNITION FOR THE GAS HOB:

OPEN THE MAIN GAS SUPPLY TAP OR THE GAS CYLINDER TAP.

PUSH THE KNOB OF THE CHOSEN BURNER IN AND TURN IT COUNTER-CLOCKWISE UNTIL THE RING IMPRINTED ON THE KNOB MATCHES THE BIG FLAME IMPRINTED ON THE PLATE ON THE FRONT SIDE OF THE TROLLEY: THE *MAXIMUM* SETTING (SEE DRAWING N.2), AND PRESS THE SPECIAL BUTTON FOR ELECTRIC IGNITION AT THE SAME TIME. (THE BUTTON IS MARKED BY THE SYMBOL OF AN ELECTRIC SHOCK IMPRINTED ON THE FRONT SIDE OF THE TROLLEY NEAR THE BUTTON ITSELF).

THE SPARKS OF ELECTRIC IGNITION WILL ORIGINATE ON THE BURNERS.

KEEP THE KNOB PRESSED DOWN UNTIL THE CHOSEN BURNER LIGHTS AND FLAMES WILL ORIGINATE IN THE UPPER PART OF THE BURNER.

AFTER LIGHTING THE BURNER KEEP THE KNOB PRESSED DOWN FOR 10-20 SECONDS.

STOP PRESSING THE KNOB.

SHOULD THE BURNER FLAMES GO OUT, TURN OFF THE CONTROL KNOB (FOR FURTHER DETAILS READ BELOW "HOW TO TURN OFF THE BURNER") AND REPEAT THE IGNITION PROCEDURE.

POWER REGULATION OF THE BURNER FLAMES:

TO REDUCE THE FLAMES OF THE BURNER IN USE TURN THE CORRESPONDING KNOB COUNTER-CLOCKWISE UNTIL THE RING IMPRINTED ON THE KNOB MATCHES THE SMALL FLAME IMPRINTED ON THE PLATE ON THE FRONT SIDE OF THE TROLLEY: THE *MINIMUM* SETTING (SEE DRAWING N.2).

HOW TO TURN OFF THE CONTROL KNOB:

TO TURN OFF THE BURNER, TURN THE CORRESPONDING KNOB COUNTER-CLOCKWISE UNTIL THE RING IMPRINTED ON THE KNOB ITSELF MATCHES THE RING IMPRINTED ON THE FRONT SIDE PLATE OF THE TROLLEY: THE *OFF* SETTING

CLEANING

IF NOT PROPERLY TRAINED PLEASE CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN TO CARRY OUT CLEANING OPERATIONS.

CLEAN THE APPLIANCE ONLY WHEN THE BURNER(S) IS (ARE) OFF.

BEFORE CLEANING THE APPLIANCE WAIT FOR ALL ITS PARTS TO COOL OFF COMPLETELY. MAKE SURE THAT THE MAIN GAS SUPPLY TAP OR THE GAS CYLINDER TAP HAVE ALREADY BEEN TURNED OFF.

CLEAN THE APPLIANCE THOROUGHLY.

CLEANING THE BURNER: USE A WET PAD WITH SOAP OR OTHER SUITABLE DETERGENTS. IF THE BURNER HOLES ARE OBSTRUCTED DO NOT USE METAL ITEMS TO CLEAR THEM: THEY MIGHT MODIFY THE HOLES' DIAMETER LEADING TO MALFUNCTIONING.
NOTE: AFTER CLEANING THE BURNER DRY IT COMPLETELY AND PLACE IT CORRECTLY TO AVOID TECHNICAL AND SAFETY PROBLEMS (SEE DRAWING N.3).
THE THREE PARTS THE BURNER CONSISTS OF MUST CORRECTLY BE ASSEMBLED ONE INTO THE OTHER. THE "BURNER HOLDER" MUST BE PLACED ONTO THE "NOZZLE HOLDER" SO THAT THE PILOT LIGHT AND THE THERMOCOUPLE CAN PERFECTLY BE INSERTED INTO THE "BURNER HOLDER" HOLES. SUBSEQUENTLY THE "BURNER CAP" MUST BE PLACED ONTO THE BURNER HOLDER AND BE SCREWED BACK INTO POSITION.

FOR A SIMPLER CLEANING OF THE HOB REMOVE THE GRILL UNSCREWING (COUNTER-CLOCKWISE) ITS FOUR HANDWHEELS SCREWED ONTO SPECIAL PINS. AFTER CLEANING THE HOB PUT IT BACK CORRECTLY AND SCREW THE FOUR HANDWHEELS BACK INTO POSITION.

WHILE CLEANING PREVENT WATER AND DETERGENTS FROM SEEPING INTO THE APPLIANCE AND THE BURNER.

IT IS RECOMMENDED TO CLEAN THE APPLIANCE AFTER EACH USE AND REMOVE ANY RESIDUE OF ACID OR ALKALINE LIQUIDS (E.G. LEMONE JUICE, VINEGAR, ETC.).

CLEAN STAINLESS STEEL HOBS WITH A WET PAD AND A SPECIAL SUITABLE DETERGENT.

DO NOT USE ABRASIVE DETERGENTS OR PRODUCTS CONTAINING CHLORINE.

THE THERMOCOUPLE (SAFETY VALVE PROBE) SHOULD ALWAYS BE KEPT CLEAN TO ENSURE THAT THE SAFETY VALVE FUNCTION PROPERLY (THE PROBE IS INSIDE THE BURNER, AND MORE PRECISELY IN THE "NOZZLE HOLDER". SEE DRAWING N.3).

THE PILOT LIGHT (ELECTRONIC IGNITION ELECTRODE) SHOULD ALWAYS BE KEPT CLEAN TO ENSURE THAT IT FUNCTIONS PROPERLY AND IT REGULARLY PRODUCES SPARKS (THE PILOT LIGHT IS INSIDE THE BURNER, AND MORE PRECISELY IT IS FASTENED TO THE "NOZZLE HOLDER". SEE DRAWING N.3).

ATTENTION: BOTH THE THERMOCOUPLE AND THE PILOT LIGHT ARE VERY SENSITIVE AND SHOULD BE CLEAN WITH CARE.

CAUTION: TO AVOID ANY DAMAGE TO THE ELECTRIC IGNITION USE IT ONLY WHEN THE BURNERS ARE IN POSITION, I.E. WHEN THEIR THREE COMPONENTS ARE IN POSITION.

IF THE APPLIANCE HAS NOT BEEN USED FOR A PROLONGED PERIOD, CHECK THE CLEANING OF THE BURNER AND ASK A QUALIFIED TECHNICIAN TO CARRY OUT A SAFETY CONTROL BEFORE RE-OPERATING IT.

THE COLOUR OF STAINLESS STEEL PARTS, PARTICULARLY THOSE IN DIRECT CONTACT WITH FLAMES AND SUBJECT TO OVERHEATING, MAY CHANGE IN SPITE OF A THOROUGH CLEANING. THIS IS NOT A DEFECT. STAINLESS STEEL MAY BE SCRATCHED. THIS IS NOT A DEFECT. KEEP THE APPLIANCE IN A CLEAN AND DRY ROOM.

<u>BATTERY-FUELLED ELECTRIC IGNITION (BATTERY REPLACEMENT)</u>

THE APPLIANCE IS EQUIPPED WITH A BATTERY-FUELLED ELECTRIC IGNITION. THE ELECTRIC IGNITION BUTTON IS NEAR THE KNOBS AND IS MARKED BY THE SYMBOL OF AN ELECTRIC SHOCK IMPRINTED ON THE KNOB ITSELF. THE BATTERY HOUSING IS INSIDE THE BUTTON.
TO REPLACE THE BATTERY UNSCREW THE BUTTON COUNTER-CLOCKWISE. REMOVE THE BATTERY USING THE SPRING TO WHICH THE FORMER IS FASTENED. DETACH THE BATTERY FROM THE SPRING, INSERT A NEW BATTERY ONTO THE SPRING AND PUT THE TWO INTO THE HOUSING. SCREW IN THE BUTTON.

USE ALKALINE 1.5 V BATTERIES ONLY.

CAUTION: IF YOU DO NOT INTEND TO USE THE APPLIANCE FOR A LONG PERIOD REMOVE THE BATTERY.

NOTES: WHEN MOVING THE APPLIANCE BE CAREFUL NOT TO DAMAGE ITS PARTS. AVOID STEPS OR UNSTABLE SURFACES.

CAUTION: KEEP THE APPLIANCE OUT OF THE REACH OF CHILDREN ESPECIALLY WHEN IT IS IN USE. DO NOT ALLOW CHILDREN OR PERSONS WHO ARE NOT FAMILIAR WITH THE APPLIANCE TO USE IT, WITHOUT SUPERVISION.

CAUTION: THE MANUFACTURER DECLINES ALL LIABILITY FOR DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER AND IRRESPONSIBLE USE.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

FOR QUALIFIED TECHNICIANS

THE FOLLOWING INSTRUCTIONS ARE ONLY SOME OF THE COMPULSORY SAFETY REQUIREMENTS. THE QUALIFIED TECHNICIAN SHOULD BE INFORMED AS TO CURRENT REGULATIONS THAT MAY VARY OVER TIME. SHOULD THE APPLIANCE NOT COMPLY WITH CURRENT REGULATIONS DO NOT USE NOR INSTAL IT.

THE USER SHOULD BECOME FAMILIAR WITH THE APPLIANCE FOLLOWING THE INSTRUCTIONS FOR USE TO BE DELIVERED BY THE TECHNICIAN BEFORE INSTALLING THE APPLIANCE.

THE USER SHOULD BE PROVIDED WITH ALL INFORMATION AS TO THE PROPER USE OF THE GAS CYLINDER AND THE APPLIANCE, THE PRECAUTIONS TO ADOPT TO PREVENT ACCIDENTS, THE OPERATIONS TO CARRY OUT IN CASE OF EMERGENCY, DANGER OR ACCIDENT AS WELL AS IN CASE OF GAS LEAKS.

CAUTION: COMPULSORY INSTALLATION AND MAINTENANCE CONDITIONS: THE APPLIANCE CAN ONLY BE INSTALLED BY QUALIFIED TECHNICIANS AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER IN COMPLIANCE WITH THE CURRENT REGULATIONS OF THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS INSTALLED AND USED (IN THE CASE OF THIS APPLIANCE IN UK). (ALWAYS MAKE SURE THESE REGULATIONS ARE STILL CURRENT WHEN INSTALLING AND USING THE APPLIANCE AND CHECK WHETHER OTHER REGULATIONS EXIST. ALL REGULATIONS MUST BE COMPLIED WITH).

THE QUALIFIED TECHNICIAN MUST BE AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER.

THE APPLIANCE IS REGULATED AT THE FACTORY. NEW REGULATIONS AND A SERIES OF SAFETY TESTS ARE NECESSARY WHEN DISMANTLING THE APPLIANCE (GAS LEAK CONTROL TEST, BURNER SAFETY, STEADY FLAMES, GAS TAPS, FRESH AIR INFLOW, ETC.).

DO NOT INSTALL AND USE THE APPLIANCE IN ROOMS LOCATED LOWER THAN THE GROUND FLOOR (CELLARS, GARAGES, ETC).

GAS CYLINDERS MUST BE NORMALIZED.

USE ONLY REGULATORS, GAS HOSES, GASKETS, FITTINGS AND OTHER ACCESSORIES AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER AND COMPLYING WITH THE CURRENT REGULATIONS OF THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS INSTALLED AND USED (IN THIS CASE UK).

REPLACE THE GAS CYLINDER AWAY FROM SOURCES OF HEAT, FLAMES, EMBERS, ELECTRICAL RESISTORS OR ANY OTHER APPLIANCE PRODUCING SPARKS AND AVOID SMOKING.

THE GAS INLET FITTING IS A FITTING RING FOR HOSES (HOSE HOLDER).

THE APPLIANCE FITTING IS INSTALLED ON THE GAS TRAIN

MAKE SURE NOT TO DAMAGE ANY PART OF THE APPLIANCE WHILE INSTALLING THE GAS SUPPLY HOSE, IN PARTICULAR THE GAS TRAIN, THE GAS SUPPLY HOSE ITSELF AND ANY OTHER PART.

THE GAS SUPPLY HOSE MUST NOT TOUCH ANY PART OF THE APPLIANCE (E.G. THE HOB LOWER PART) WITH THE EXCEPTION OF THE FITTING LOCATED AT THE END OF THE GAS TRAIN OF THE APPLIANCE. KEEP THE HOSE AWAY FROM FLAMES AND COMBUSTION PRODUCTS.

BE PARTICULARLY CAREFUL WHEN INSTALLING LARGER CYLINDERS. THE REGULATOR'S OUTLET VALVE MUST BE IN A HORIZONTAL POSITION. PREVENT BOTH THE REGULATOR ITSELF AND THE GAS SUPPLY HOSE FROM TOUCHING THE LOWER PART OF THE HOB. FOR THIS REASON USE SMALLER CYLINDERS IF NECESSARY. THE FULL LENGTH OF THE HOSE MUST BE FREE FROM OBSTACLES. THE HOSE SHOULD NOT BE SUBJECT TO TWISTING OR PULLING AND SHOULD NOT HAVE BENDS OR KINKS. NEVER USE THE APPLIANCE IN AN INCLINED POSITION.

MAKE SURE THE GAS SUPPLY HOSES DO NOT TOUCH MOVABLE OR BENT PARTS. ATTENTION: THE SEALING GASKET MUST COMPLY WITH CURRENT REGULATIONS (SEE THE CHART BELOW).

MAKE SURE WHILE CONNECTING THE GAS SUPPLY HOSE TO THE APPLIANCE THAT NONE OF THE PARTS OF THE APPLIANCE ITSELF (INCLUDING THE GAS FITTING OF THE APPLIANCE) ARE SUBJECT TO STRESS.

THE MINIMUM AND MAXIMUM LENGTH OF THE GAS SUPPLY HOSE IS RESPECTIVELY 0.4 AND 1.5 METER. YET REFERENCE MUST ALWAYS BE MADE TO THE CURRENT REGULATIONS OF THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS INSTALLED AND USED (IN THIS CASE UK).

THE FULL LENGTH OF THE NORMALIZED GAS SUPPLY HOSE MUST BE VISIBLE AND EASY TO INSPECT.

AFTER INSTALLING AND CONNECTING THE APPLIANCE CHECK ALL PARTS THROUGH WHICH THE GAS PASSES (GASKETS, FITTINGS, ETC.) FOR LEAKS.

CHECK THE APPLIANCE FOR LEAKS THROUGH A SOAPY SOLUTION.
WARNING: NEVER USE A FLAME TO CARRY OUT A LEAK CONTROL TEST. THE ROOM WHERE THE TEST IS CARRIED OUT MUST ALWAYS BE WELL VENTILATED.

ALL THE WALLS AND FURNITURE NEAR OR NEXT TO THE APPLIANCE MUST NOT BE SUBJECT TO THE HEAT AND MUST NOT BE FLAMMABLE. FOR THE APPLIANCE TO BE USED IN THE BEST POSSIBLE WAY MAKE SURE IT IS INSTALLED IN A WELL VENTILATED ROOM (DO NOT INSTALL THE APPLIANCE IN ROOMS SIBJECT TO DRAUGHT!).

DO NOT INSTALL THE APPLIANCE IN AN INCLINED POSITION. THE APPLIANCE MUST BE PLACED SO THAT THE HOB IS IN A HORIZONTAL, SAFE AND STABLE POSITION.

<u>BURNERS' AND NOZZLES' CAPACITY:</u>

THE QUANTITY OF AIR NECESSARY FOR THE BURNERS COMBUSTION IS ABOUT 2M3/h AIR (2 CUBIC METERS/HOUR) PER KW OF NOMINAL CAPACITY OF THE APPLIANCE.

BEFORE CONNECTING THE APPLIANCE CHECK WHETHER IT CAN BE FUELLED BY THE GAS YOU ARE ABOUT TO USE. TO THIS END ALWAYS CHECK GAS TYPE AND PRESSURE AND READ THE SPECIFICATIONS ON THE DATA PLATE LOCATED ON THE APPLIANCE.

TURN OFF THE GAS CYLINDER TAP WHEN NOT USING IT.

NOZZLES REPLACEMENT OF THE GAS BURNERS: WHEN REPLACING THE NOZZLES MAKE REFERENCE TO THE NOZZLES' CHART BELOW. THE NOZZLES' DIAMETER (INDICATED IN HUNDREDTHS OF MILLIMETRE) IS INPRINTED ON THE BODY OF EACH NOZZLE (USE ORIGINAL PARTS ONLY). TO REPLACE THE NOZZLES FOLLOW THE STEPS BELOW:

1. REMOVE THE GRILL FROM THE HOB UNSCREWING THE 4 HANDWHEELS FASTENING THE GRILL TO THE HOB, UNSCREW THE SCREWS FASTENING THE BURNER CAP TO THE BURNER HOLDER. NOW REMOVE THE BURNER HOLDER TO HAVE ACCESS TO THE NOZZLE.

2. **REPLACE THE NOZZLES BY OTHER NOZZLES SUITABLE FOR THE GAS TO BE USED (SEE DRAWING N.3)**
3. **ATTENTION: THE BURNERS ARE BUILT SO THAT PRIMARY AIR REGULATION IS NOT NECESSARY.**

PROPER FLAME REGULATION: CHECK THAT THE FLAMES LOOK STEADY AND REGULAR. MAKE SURE THAT THE FLAME DOES NOT GO OUT WHEN PASSING FROM THE MAXIMUM TO THE MINIMUM POWER.

THE APPLIANCE IS DESIGNED AND BUILT SO THAT IT CAN BE FUELLED BY DIFFERENT TYPES OF GAS AND CAN BE SUBJECT TO THE FOLLOWING PRESSURES. THE APPLIANCE BURNERS HAVE BEEN DESIGNED AND BUILT TO BE USED WITH THE FOLLOWING NOZZLES AND BY-PASSES AND HAVE THE FOLLOWING CAPACITIES:

MAXIMUM CAPACITY (KW)	REDUCED CAPACITY (KW)	GAS: G30/G31 PRESSURE: 30/37 MBAR	
		BY-PASS DIAMETER Ø	NOZZLE DIAMETER Ø
		[1/100 mm]	[1/100 mm]
2.00 ~	0.70 ~	48	75

MINIMUM DISTANCE BETWEEN THE APPLIANCE AND THE WALLS:

- SIDE WALLS = 20 CM

- THE MINIMUM DISTANCE BETWEEN THE HOB AND ANYTHING ELSE SHALL BE AT LEAST 65 cm. (THE HOOD MUST HOWEVER BE RESISTANT TO THE HEAT GENERATED BY THE APPLIANCE, SEE ALSO THE HOOD INSTRUCTIONS). NEVER PLACE THE APPLIANCE BENEATH WALL CABINETS OR FURNITURE SUBJECT TO THE HEAT AND/OR THAT MAY BE FLAMMABLE. AFTER EVERY SERVICING THE PROPER FUNCTIONING OF THE APPLIANCE MUST BE TESTED (E.G. GAS LEAKS CONTROL TESTS, VENTILATION, APPLIANCE SAFETY, STABLE FLAMES, BACKFIRE, FLAME LIFT, UNBURNT GAS VALUES ETC.).

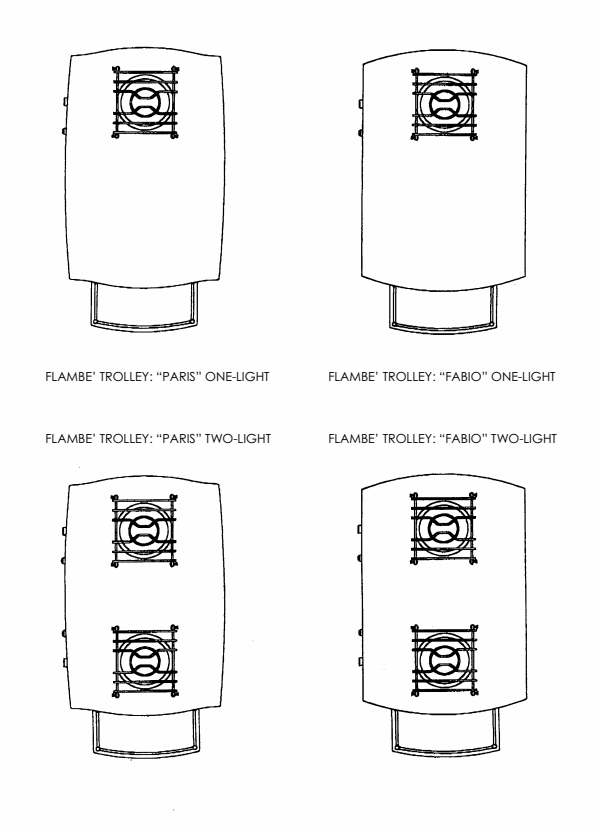
ATTENTION: THIS APPLIANCE IS NOT DESIGNED AS A BUILT-IN APPLIANCE.

TYPES OF APPLIANCE/ REFERENCE REGULATIONS (ATTENTION: REGULATIONS MAY CHANGE. ALWAYS CHECK WHETEHER THESE REGULATIONS AND INSTRUCTIONS ARE STILL CURRENT WHEN INSTALLING AND USING THE PRODUCT).

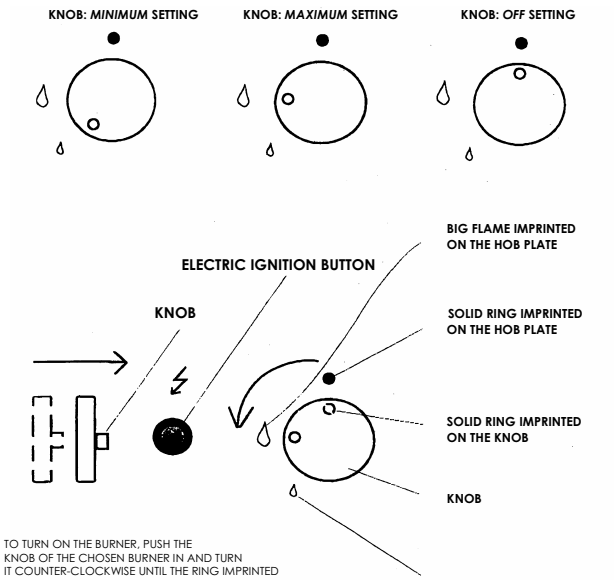
APPLIANCE TYPE	HOSE HOLDER FITTING	CONNECTION GAS SUPPLY HOSE	REFERENCE REGULATION FOR THE HOSE HOLDER FITTING	REFERENCE REGULATION FOR THE CONNECTION GAS SUPPLY HOSE OR GASKET HOSE CLIP	MINIMUM AND MAXIMUM HOSE LENGTH IN METERS
5 KG CYLINDER	FITTING RING	HOSE (ITS FULL LENGTH MUST BE VISIBLE AND EASY TO INSPECT)	UNI 7141 - 72	UNI CIG 7140 HOSE CLIP UNI CIG 7141	MIN 0.4 MAX 1.5

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY HIS/HER PRODUCTS, WITHOUT ALTERING THEIR MAIN SAFETY AND TECHNICAL FEATURES, AT ANY TIME AND WITHOUT NOTICING IT IN ADVANCE FOR ANY MANUFACTURING OR COMMERCIAL REASON.

DRAWING N.1

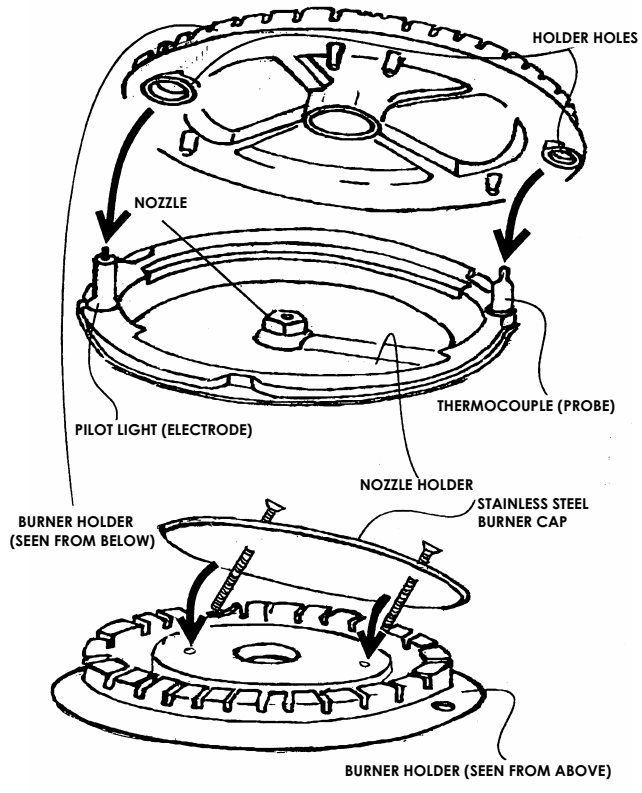


DRAWING N.2



TO TURN ON THE BURNER, PUSH THE KNOB OF THE CHOSEN BURNER IN AND TURN IT COUNTER-CLOCKWISE UNTIL THE RING IMPRINTED ON THE KNOB MATCHES THE BIG FLAME IMPRINTED ON THE PLATE ON THE FRONT SIDE OF THE TROLLEY (THE *MAXIMUM* SETTING), AND PRESS THE SPECIAL BUTTON FOR ELECTRIC IGNITION (IF PRESENT), OR USE A PIEZO LIGHTER AT THE SAME TIME.

DRAWING N.3



ISTRUZIONI PER CARRELLO FLAMBE' MODELLO "FABIO" E "PARIS" - FUNZIONANTI A GAS (BUTANO/PROPANO)

ISTRUZIONI D'USO

GENT. MO CLIENTE, LA RINGRAZIAMO PER LA PREFERENZA CHE HA RISERVATO AL NOSTRO PRODOTTO.

LE PRESENTI ISTRUZIONI DEVONO ESSERE LETTE E COMPRESE PRIMA DELL'UTILIZZAZIONE DELL'APPARECCHIO. CONSERVATE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

IMPORTANTE: IL PRESENTE LIBRETTO RIPORTA SOLO ALCUNE DELLE PRINCIPALI INFORMAZIONI UTILI PER L'UTILIZZO E PER L'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO E INOLTRE LE NORMATIVE POSSONO ESSERE MODIFICATE CON IL TRASCORRERE DEL TEMPO, E' PERCIO' IMPORTANTE RIVOLGERSI PER L'INSTALLAZIONE E L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO, SEMPRE AD UN INSTALLATORE QUALIFICATO E AUTORIZZATO DAL PRODUTTORE IL QUALE DEVE TRA L'ALTRO CONOSCERE TUTTE LE NORME IN VIGORE.

NOTE SULL'IMBALLO: DOPO AVER TOLTO L'IMBALLAGGIO ASSICURARSI DELL'INTEGRITA' DELL'APPARECCHIO CON L'INSTALLATORE. IMBALLAGGIO : GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO (SACCHETTI DI PLASTICA, POLISTIROLO ESPANSO, CHIODI, REGGETTE, ECC.) NON DEVONO ESSERE LASCIATI ALLA PORTATA DEI BAMBINI, IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO. QUALORA DOVESSE DECIDERE DI NON UTILIZZARE PIU' L'APPARECCHIO PRIMA DI GETTARE L'APPARECCHIO AL MACERO, SI RACCOMANDA DI FARLO RENDERE INOPERANTE DA PERSONALE QUALIFICATO NEL MODO PREVISTO DALLE NORME VIGENTI IN MATERIA DI TUTELA DELLA SALUTE E DELL'INQUINAMENTO AMBIENTALE, FACENDO INOLTRE RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO, SPECIALMENTE PER I BAMBINI CHE POTREBBERO SERVIRSI DELL'APPARECCHIO FUORI USO PER I PROPRI GIOCHI.

DESCRIZIONE

CARRELLO FLABE' TIPO: FABIO E PARIS" : CARRELLI AD UNO E DUE FUOCHI A GAS

I CARRELLI SONO DISPONIBILI IN 2 VERSIONI. IMPORTANTE: QUESTE ISTRUZIONI SI RIFERISCONO A TUTTE LE VERSIONI DI APPARECCHIO. FARE ATTENZIONE AD INDIVIDUARE CORRETTAMENTE LA VERSIONE CHE SI POSSIEDE (CONSULTARE L'INSTALLATORE QUALIFICATO E VEDERE ANCHE TARGHETTA CON LE CARATTERISTICHE APPLICATA SULL'APPARECCHIO).

LE VERSIONI SONO LE SEGUENTI: (VEDI DISEGNO N° 1)

CODICE: FABIO 1 FUOCO	**: FORNELLO AD UN FUOCO**	**SU CARRELLO MOBILE CON RUOTE**
CODICE: FABIO 2 FUOCHI	**: FORNELLO A DUE FUOCHI**	**SU CARRELLO MOBILE CON RUOTE**
CODICE: PARIS 1 FUOCO	**: FORNELLO AD UN FUOCO**	**SU CARRELLO MOBILE CON RUOTE**
CODICE: PARIS 2 FUOCHI	**: FORNELLO A DUE FUOCHI**	**SU CARRELLO MOBILE CON RUOTE**

- ZEPE' BUFFET S.A.S Di GIUSEPPE ZEMA & CO. I-39040 VELTURNO (BZ)SS. 12 UNTERUM – P.TE FUNES

PAESE DI DESTINAZIONE : IT (ITALIA)
ATTENZIONE : QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO ED UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE IN ITALIA !
PORTATA NOMINALE DEL/DEI BRUCIATORE/I :
FABIO 1 FUOCO: 2 kW ~ 160 GRAMMI / ORA
FABIO 2 FUOCHI: 4 kW ~ 315 GRAMMI / ORA
PARIS 1 FUOCO: 2 kW ~160 GRAMMI / ORA
PARIS 2 FUOCHI: 4 kW ~ 315 GRAMMI / ORA

L'APPARECCHIO E' PREVISTO PER L'UTILIZZO CON GAS	***BUTANO (G30)***	***AD UNA PRESSIONE DI 30 mbar***
	PROPANO (G31)	***AD UNA PRESSIONE DI 37 mbar***

APPARECCHIO CATEGORIA I3 +

CONSIGLI D'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: GLI APPARECCHI FUNZIONANTI A GAS DI PETROLIO LIQUEFATTO DEVONO ESSERE MANIPOLATI CON PRECAUZIONE: PERICOLO D'INCENDIO E DI ESPLOSIONE!!!!
L'APPARECCHO DEVE ESSERE INSTALLATO ESCLUSIVAMENTE DA UN INSTALLATORE QUALIFICATO AUTORIZZATO DAL PRODUTTORE E IN CONFORMITA' ALLE REGOLE E NORME IN VIGORE NEL PAESE IN CUI L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO E UTILIZZATO (NEL CASO DEL PRESENTE APPARECCHIO: ITALIA).
AL MOMENTO DELL'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO, L'INSTALLATORE DEVE CONTROLLARE CHE TUTTI I PARAMETRI E LE NORME DI SICUREZZA SIANO RISPETTATI.

L'ALLACCIAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS ALL'APPARECCHIO, I CONTROLLI E LE VERIFICHE PERIODICHE DELL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE DEL GAS SONO TUTTE OPERAZIONI CHE RICHIEDONO COMPETENZA, ESPERIENZA E SENSO DI RESPONSABILITA'. LA PRIMA INSTALLAZIONE E LA SOSTITUZIONE DI UNA BOMBOLA DEL GAS SENZA AVER OTTEMPERATO A QUANTO STABILITO DALLA NORMATIVA E SENZA OSSERVARE LE REGOLE DI SICUREZZA, PUO' DETERMINARE SITUAZIONI DI PERICOLO. CHI PROVVEDE ALLE SUDDETTE OPERAZIONI DEVE, TRA LE ALTRE CONOSCENZE QUI NON MENZIONATE, AVERE ANCHE UNA COMPLETA CONOSCENZA DEL MODO IN CUI PER ESEMPIO:

- **SI INSTALLA UNA BOMBOLA DEL GAS**
- **SI EFFETTUA L'ALLACCIAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS STESSA ALL'APPARECCHIO**
- **SI VERIFICA L'IDONEITA' ED IL BUONO STATO DI CONSERVAZIONE DEL MATERIALE IMPIEGATO PER TALE ALLACCIAMENTO**
- **SI CONTROLLA L'IDONEA TENUTA DELL'IMPIANTO, SIA ALLA PRIMA INSTALLAZIONE CHE ALLE SUCCESSIVE SOSTITUZIONI DELLA BOMBOLA DEL GAS ESAURITA CON ALTRA PIENA**
- **SI PROVA L'ACCENSIONE DEL GAS AI BRUCIATORI DELL'APPARECCHIO**
- **SI CONTROLLANO LE CONDIZIONI DELLA FIAMME DEI BRUCIATORI DELL'APPARECCHIO**

L'INSTALLAZIONE E LA SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS E ACCESSORI DEVE DUNQUE ESSERE ESEGUITA DA UN INSTALLATORE QUALIFICATO.

AL MOMENTO DELL'INSTALLAZIONE E' IMPORTANTE LEGGERE ASSIEME ALL'INSTALLATORE IL PRESENTE LIBRETTO D'ISTRUZIONI. CIO' E' IMPORTANTE ANCHE PER EVITARE EVENTUALI RISCHI DI ERRATA INTERPRETAZIONE DELLE ISTRUZIONI.

SI CONSIGLIA DI FARSI ILLUSTRARE DALL'INSTALLATORE TUTTE LE OPERAZIONI DI UTILIZZAZIONE E ANCHE QUELLE RELATIVE ALLA PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO
NEL CASO SI ABBIA ANCHE SOLO IL MINIMO DUBBIO CIRCA L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO E LA COMPRENSIONE DEL CONTENUTO DEL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI NON ESITARE A RIVOLGERSI ALL'INSTALLATORE QUALIFICATO. E' IMPORTANTE INOLTRE FARSI ILLUSTRARE DETTAGLIATAMENTE DALL'INSTALLATORE LE OPERAZIONI DA COMPIERE IN CASO DI EMERGENZA E IN CASO DI FUGHE DI GAS.

ALCUNE NOTE SULLA BOMBOLA DEL GAS

LA BOMBOLA DEL GAS DEVE TROVARSI SEMPRE IN POSIZIONE PERFETTAMENTE VERTICALE-

NON CERCARE MAI DI SOLLEVARE O SPOSTARE LA BOMBOLA DEL GAS AFFERRANDOLA PER IL REGOLATORE O PER IL RUBINETTO O VALVOLA DELLA BOMBOLA STESSA. LE BOMBOLE POSSONO ESSERE SPOSTATE DALL'INSTALLATORE PER MEZZO DELLE APPOSITE MANIGLIE. NON SPOSTARE LA BOMBOLA O L'APPARECCHIO IN MODO TALE DA PROVOCARE GOMITI, STIRAMENTI O TORSIONI DEL TUBO FLESSIBILE DI ALLACCIAMENTO. NON LASCIARE MAI ACCANTO ALLA BOMBOLA DEL GAS E ALL'APPARECCHIO SOSTANZE E OGGETTI COMBUSTIBILI
(PER ESEMPIO ALCOOL,CARTA, STRACCI, ASCIUGAMANI, ECC.)
NON SFORZARE MAI TROPPO IL VOLANTINO NELLA CHIUSURA DEL RUBINETTO DELLA BOMBOLA, NE' SVITARE TROPPO IL VOLANTINO NELLA RIAPERTURA, NON SFORZARE LA LEVA DI CHIUSURA NEL CASO DI REGOLATORE AD INNESTO.

LA SOSTITUZIONE E IL COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA UN INSTALLATORE QUALIFICATO. OGNI QUALVOLTA L'INSTALLATORE SOSTITUISCE LA BOMBOLA, EGLI DEVE VERIFICARE CHE TUTTI I PARAMETRI E LE NORME DI SICUREZZA, IN PARTICOLARE RELATIVE ALL'APPARECCHIO E SUA INSTALLAZIONE SIANO RISPETTATE E CHE LA BOMBOLA VENGA COLLEGATA E INSTALLATA SECONDO LE NORME VIGENTI.

NOTA: LA BOMBOLA DEVE ESSERE BEN VENTILATA, NON BISOGNA PERTANTO CHIUDERE IN ALCUN MODO IL CARRELLO SUI LATI CON ALCUNCHE'.

LA BOMBOLA NON DEVE ESSERE ASSOLUTAMENTE ESPOSTA AL CALORE O AI RAGGI SOLARI DIRETTI, ESSA DEVE ESSERE MANTENUTA DISTANTE DA FIAMME, FONTI DI CALORE, RESISTENZE ELETTRICHE, ECC.

PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE IN ALCUN MODO IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS, ESSO NON DEVE PER ESEMPIO MAI VENIRE A CONTATTO DI BORDI TAGLIENTI O SLABBRATI CHE POTREBBERO LACERARLO ANCHE SOLO MINIMAMENTE.

LA BOMBOLA DEVE ESSERE POSIZIONATA IN MODO SICURO E STABILE, SULL'APPOSITO VANO PORTABOMBOLA DELL'APPARECCHIO E DEVE ESSERE LEGATA A UN LATO DEL CARRELLO PER MEZZO DI UNA CINGHIA DI SICUREZZA.
LA FERITOIA SOTTOSTANTE LA PORTA DEL VANO PORTA BOMBOLA NON DEVE VENIRE ASSOLUTAMENTE OSTRUITA IN QUANTO TRATTASI DI FORO DI SICUREZZA PER IL DEFLUSSO DEL GAS.

ATTENZIONE: L'USCITA DEL REGOLATORE DEVE ESSERE IN POSIZIONE ORIZZONTALE O COMUNQUE TALE CHE IL REGOLATORE STESSO E IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS NON VENGANO MAI A CONTATTO CON LA PARTE INFERIORE DEL FORNELLO.

CONDOTTO DEL GAS, OVVERO TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS (SECONDO NORME VIGENTI)

L'ALLACCIAMENTO DI QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE EFFETTUATO IN CONFORMITA' ALLE NORMATIVE VIGENTI NEL PAESE DOVE L'APPARECCHIO VIENE INSTALLATO E UTILIZZATO (NEL CASO DEL PRESENTE APPARECCHIO : ITALIA !) ATTENZIONE: IL RACCORDO PORTAGOMMA PER L'ENTRATA DEL GAS E' POSIZIONATO NELLA PARTE INFERIORE DELL'APPARECCHIO. IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS ED ACCESSORI DEVONO ESSERE OMOLOGATI E IN CONFORMITA' ALLA NORMATIVA VIGENTE NEL PAESE DOVE L'APPARECCHIO VIENE INSTALLATO E
UTILIZZATO (=ITALIA !) . IL TUBO DEL GAS DEVE ESSERE ISPEZIONATO E CONTROLLATO SPESSO (E PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO) E DEVE ESSERE SEMPRE IN CONDIZIONI PERFETTE. IL TUBO NON DEVE PRESENTARE SCREPOLATURE O LESIONI. ATTENZIONE: IN CASO DI PERDITE DAL TUBO , NON SI DEVE TENTARE DI RIPARARE IL TUBO STESSO, NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO E RIVOLGERSI A UN TECNICO QUALIFICATO CHE DOVRA' SOSTITUIRLO CON UN NUOVO TUBO OMOLOGATO.

IL TUBO DEL GAS NON DEVE SUPERARE LA LUNGHEZZA DI 1,50 METRI (VERSIONE DI APPARECCHIO FUNZIONANTE A GPL CON TUBO FLESSIBILE IN GOMMA).

IL TUBO DI ALLACCIAMENTO IN GOMMA FLESSIBILE DEVE ESSERE SOSTITUITO PRIMA DELLA DATA DI SCADENZA DELLO STESSO (LA DATA E' IMPRESSA SUL TUBO STESSO), E' COMUNQUE CONSIGLIATO DI FAR SOSTITUIRE DALL'INSTALLATORE IL TUBO CON UNO NUOVO ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO O PIU' SPESSO SE NECESSARIO.

IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS DEVE SVILUPPARSI PER TUTTA LA SUA LUNGHEZZA, NON DEVE PRESENTARE STROZZATURE, NON DEVE FARE GOMITI, NON DEVE TROVARSI IN STATO DI TORSIONE, NON DEVE RIMANERE TESO, INOLTRE DEVE ESSERE INSTALLATO IN MODO CHE NON POSSA ESSERE SOTTOPOSTO A SOLLECITAZIONI.

IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS NON DEVE ESSERE ASSOLUTAMENTE ESPOSTO A CALORE E NON DEVE MAI ENTRARE IN CONTATTO CON FONTI DI CALORE DI QUALSIASI TIPO.

IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS DEVE ESSERE POSIZIONATO IN MODO DA NON TOCCARE LA PARTE INFERIORE DEL FORNELLO, POICHE' QUEST'ULTIMO SI SURRISCALDA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO. IL TUBO DEVE COMUNQUE ESSERE MANTENUTO DISTANTE DA TUTTE LE PARTI DELL'APPARECCHIO CHE DIVENGONO CALDE.

PROBLEMI TECNICI E CONTROLLI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: NON APPORTARE MODIFICHE ALL'APPARECCHIO. NON RIMUOVERE ALCUNA PARTE DELL'APPARECCHIO. NON SOSTITUIRE ALCUNA PARTE DELL'APPARECCHIO CON RICAMBI DI QUALSIASI GENERE E TIPO.
QUALSIASI MODIFICA O SOSTITUZIONE DI COMPONENTI DELL'APPARECCHIO PUO' RIVELARSI MOLTO PERICOLOSA E NON E' AUTORIZZATA DAL PRODUTTORE.
PER QUALSIASI PROBLEMA TECNICO E MALFUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO, CHIUDERE IMMEDIATAMENTE L'ALIMENTAZIONE DEL GAS (CHIUDERE IL RUBINETTO PRINCIPALE DEL CONDOTTO DI EROGAZIONE DEL GAS O IL RUBINETTO DELLA BOMBOLA DEL GAS) E CONTATTARE L'INSTALLATORE QUALIFICATO.
NOTA: SE UN RUBINETTO DELL'APPARECCHIO FUNZIONA CON DIFFICOLTA' O SI INCEPPA, NON SI DEVE UTILIZZARE L'APPARECCHIO: CHIUDERE L'ALIMENTAZIONE DEL GAS E CONTATTARE L'INSTALLATORE QUALIFICATO.

SE SI HA L'IMPRESSIONE CHE LE FIAMME DEI BRUCIATORI SIANO TROPPO TESE E CORTE, OPPURE TROPPO LUNGHE E GIALLE, PROVVEDERE A FAR EFFETTUARE UN CONTROLLO DI SICUREZZA DALL'INSTALLATORE QUALIFICATO.

ATTENZIONE: E' NECESSARIO FAR CONTROLLARE L'APPARECCHIO ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO DA UN INSTALLATORE QUALIFICATO, AL FINE DI VERIFICARE SE L'APPARECCHIO FUNZIONA SEMPRE BENE E PER ELIMINARE GLI EVENTUALI DIFETTI (L'INSTALLATORE DEVE PER ESEMPIO VERIFICARE LA TENUTA DELLE PARTI DOVE AVVIENE IL PASSAGGIO DEL GAS, LA SICUREZZA E LA QUALITA' DELLA COMBUSTIONE, L' AERAZIONE, I DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE E DI SICUREZZA, ECC...) . L'INSTALLATORE DEVE IN SOSTANZA VERIFICARE CHE L'APPARECCHIO CORRISPONDA SEMPRE ALLE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA E NORME IN VIGORE.

QUESTO APPARECCHIO FUNZIONANTE A GAS DEVE ESSERE ISPEZIONATO SECONDO LE NORME IN VIGORE E OGNI ISPEZIONE DEVE ESSERE CONFERMATA DA UN CERTIFICATO. L'UTILIZZATORE E' RESPONSABILE AFFINCHE' DETTE ISPEZIONI VENGANO EFFETTUATE .

IN CASO DI FUGHE DI GAS E QUALORA SI AVVERTA ANCHE UN LIEVE ODORE DI GAS, CHIUDERE IMMEDIATAMENTE I RUBINETTI DELL'APPARECCHIO E L'ALIMENTAZIONE DEL GAS, NON SI DEVONO ASSOLUTAMENTE ACCENDERE FIAMMIFERI E FIAMME, NON SI DEVONO AZIONARE INTERRUTTORI ELETTRICI

E NON SI DEVE ACCENDERE LA LUCE, NON SI DEVE FUMARE, NON PROVOCARE SCINTILLE E AERARE IMMEDIATAMENTE IL LUOGO DOVE SI TROVA L'APPARECCHIO.

NOTA BENE:
I GPL (BUTANO - PROPANO) , IN CASO DI PERDITA TENDONO A DEPOSITARSI IN BASSO, CONTRARIAMENTE A QUANTO ACCADE CON IL GAS DI CITTA' E CON IL METANO, CHE ESSENDO PIU' LEGGERI DELL'ARIA, TENDONO A SALIRE VERSO L'ALTO. I GPL MISCELATI CON L'ARIA IN DETERMINATE PROPORZIONI FORMANO UNA MISCELA INFIAMMABILE CHE SI ACCENDE INSTANTANEAMENTE SE INNESCATA ANCHE CON UNA SEMPLICE SCINTILLA (QUELLA, AD ESEMPIO, DI UN INTERRUTTORE ELETTRICO), O CON UNA FIAMMA (QUELLA DI UN FIAMMIFERO O DI UN FORNELLO), OVVERO, IN PRESENZA DELLA RESISTENZA ACCESA PER ESEMPIO DI UNA STUFETTA ELETTRICA O DELLA BRACE DI UNA SIGARETTA.

I GPL, POSSIEDONO PROPRIETA' ANESTETICHE PER CUI E' BENE NON RESPIRARLI. ALLO STATO LIQUIDO, A CAUSA DELLA LORO RAPIDA EVAPORAZIONE, SE VENGONO IN CONTATTO CON LA PELLE O CON GLI OCCHI, POSSONO PROVOCARE LESIONI, SIMILI AD USTIONI, ANCHE DI UNA CERTA GRAVITA': E' QUINDI INDISPENSABILE EVITARNE IL CONTATTO.

COMBUSTIONE: I GPL, COME TUTTI GLI ALTRI COMBUSTIBILI, NECESSITANO PER BRUCIARE DELL'OSSIGENO DELL'ARIA E SVILUPPANO PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE. ECCO PERCIO' LA NECESSITA' DI UN ADEGUATO RICAMBIO DELL'ARIA DEL LUOGO DOVE VENGONO UTILIZZATI ONDE EVITARE CHE, PER INSUFFICIENZA DI OSSIGENO, SI ABBIANO A VERIFICARE EVENTUALI FENOMENI DI ASFISSIA O SI PROVOCHI LO SPEGNIMENTO DELLA FIAMMA. E' MOLTO IMPORTANTE RICORDARE CHE L'INSUFFICIENZA DI OSSIGENO NELLA COMBUSTIONE DI UNA QUALSIASI SOSTANZA COMBUSTIBILE PUO' PORTARE ALLA FORMAZIONE, OLTRE CHE DI ANIDRIDE CARBONICA, ANCHE DI OSSIDO DI CARBONIO. PERTANTO POSSONO VERIFICARSI CASI DI AVVELENAMENTO, ANCHE MORTALI, QUANDO IN AMBIENTI RISTRETTI NON SUFFICIENTEMENTE AERATI O NON DOTATI DI APPROPRIATE INSTALLAZIONI PER LO SCARICO DEI FUMI, VENGANO TENUTI IN FUNZIONE APPARECCHI COME IL PRESENTE CARRELLO A GAS, OVVERO APPARECCHI A COMBUSTIONE.

TEMPERATURE E AERAZIONE

L'APPARECCHIO NON E' CONNESSO A UN SISTEMA DI RIMOZIONE ED ESTRAZIONE VERSO L'ESTERNO DEI FUMI PROVOCATI DALLA COMBUSTIONE.

DEVE ESSERE PREVISTA UN'ADEGUATA VENTILAZIONE AFFINCHE' L'APPARECCHIO POSSA FUNZIONARE IN MODO ADEGUATO E SICURO E LE APERTURE PER L'AERAZIONE DEI LOCALI NON DEVONO IN ALCUN MODO ESSERE OSTRUITE.

LA QUANTITA' DI ARIA NECESSARIA PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO E' DI CA 2000 LITRI DI ARIA PER OGNI KILOWATT NOMINALE DI POTENZA DELL'APPARECCHIO.

ATTENZIONE: NON POSIZIONARE L'APPARECCHIO IN LUOGHI SOGGETTI A FORTI CORRENTI D'ARIA.

I LOCALI DOVE L'APPARECCHIO VIENE UTILIZZATO DEVONO ESSERE SUFFICIENTEMENTE AERATI SECONDO LE NORME VIGENTI. GLI ORIFIZI DI VENTILAZIONE DEVONO ESSERE MANTENUTI APERTI, INSTALLARE INOLTRE UNA CAPPA DI ASPIRAZIONE CON CONDOTTO DI SCARICO (PRESTARE COMUNQUE ATTENZIONE A NON COLLACARE ALCUNCHE' (NEPPURE LA CAPPA) AL DI SOPRA DEL PIANO DI COTTURA ENTRO UNA DISTANZA DI ALMENO 65 CM. L'APPARECCHIO NON DEVE COMUNQUE ESSERE POSTO AL DI SOTTO DI PENSILI O MOBILI ALTERABILI DAL CALORE E/O INFIAMMABILI.)
UN UTILIZZO INTENSIVO E PROLUNGATO DELL'APPARECCHIO PUO' NECESSITARE DI UNA AERAZIONE SUPPLEMENTARE, PER ESEMPIO L'APERTURA DI UNA FINESTRA O UN'AERAZIONE PIU' EFFICACE AUMENTANDO LA POTENZA DI ASPIRAZIONE MECCANICA SE ESSA ESISTE.

ATTENZIONE: ALCUNE PARTI DELL'APPARECCHIO DIVENGONO MOLTO CALDE (PER ESEMPIO LA GRIGLIA, I BRUCIATORI, LA LAMIERA DEL PIANO DI LAVORO), NON TOCCARE QUESTE PARTI QUANDO L'APPARECCHIO E' IN FUNZIONE E DOPO IL FUNZIONAMENTO FINO A QUANDO L'APPARECCHIO E' ANCORA CALDO.

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE MANTENUTO A DISTANZA DA QUALSIASI MATERIALE INFIAMMABILE, PER ESEMPIO NON DEVE MAI VENIRE POSTO A CONTATTO CON PLASTICA, LEGNO O ALTRI MATERIALI INFIAMMABILI E/O ALTERABILI DAL CALORE

TUTTE LE PARETI E I MOBILI ADIACENTI E IN PROSSIMITA' DELL'APPARECCHIO NON DEVONO ESSERE ALTERABILI DALL'AZIONE DEL CALORE E NON DEVONO ESSERE INFIAMMABILI.

MANTENERE UNA DISTANZA DI ALMENO 20 CENTIMETRI TUTTO ATTORNO ALL'APPARECCHIO PER LA VENTILAZIONE.

NON UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO COME MEZZO DI RISCALDAMENTO.

NON OSTRUIRE LE APERTURE DI AEREAZIONE POSTE DIETRO LE MANOPOLE E LE ALTRE APERTURE DI AEREAZIONE DELL'APPARECCHIO(PER ESEMPIO SOTTO LA PARTE INFERIORE DEL PIANO COTTURA)

QUALSIASI USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO PUO' DANNEGGIARLO E PUO' ESSERE MOLTO PERICOLOSO, USARE PERTANTO L'APPARECCHIO ESCLUSIVAMENTE COME PIANO DI COTTURA PER CUOCERE CIBI.

NON VAPORIZZARE AEROSOL O BOMBOLETTE SPRAY IN PROSSIMITA' DELL'APPARECCHIO.

PENTOLE

SULLA GRIGLIA DI COTTURA DEVONO ESSERE ESCLUSIVAMENTE POSTE PENTOLE DI TIPO APPROPRIATO (VEDI INDICAZIONI IN MERITO PIU' AVANTI NEL TESTO) CON IL CIBO ALL'INTERNO, NULL'ALTRO DEVE ESSERE POSTO AL DI SOPRA DELLA GRIGLIA, CIO' VALE SIA QUANDO I BRUCIATORI DEL PIANO COTTURA SONO ACCESI E IN FUNZIONE SIA QUANDO I BRUCIATORI SONO SPENTI E L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE. APPOGGIARE OGGETTI DIVERSI DALLE PENTOLE APPROPRIATE PUO' DANNEGGIARE SIA LA GRIGLIA CHE I BRUCIATORI STESSI E QUINDI PUO' RISULTARE PERICOLOSO.

ATTENZIONE: L'UTENSILE DI COTTURA (PENTOLA) DEVE ESSERE POSTO CENTRATO SUL BRUCIATORE CHE SI VUOLE UTILIZZARE.
NON UTILIZZARE PENTOLE INSTABILI O DEFORMATE CHE POTREBBERO ROVESCIARSI ACCIDENTALMENTE.
POSIZIONARE LE PENTOLE IN MODO CHE NON POSSANO ESSERE URTATE ACCIDENTALMENTE (ATTENZIONE AI MANICI, DEVONO ESSERE COLLOCATI IN MODO CHE NON POSSANO ESSERE DANNEGGIATI DAL CALORE E ALLO STESSO TEMPO, PER QUANTO POSSIBILE IN MODO TALE CHE NON POSSANO ESSERE URTATI ACCIDENTALMENTE)
NON LASCIARE ACCESI I/IL BRUCIATORI/E SENZA AVERVI PRIMA COLLOCATO SOPRA UNA PENTOLA CON IL CIBO DA CUOCERE .

ATTENZIONE : PRESTARE MOLTA ATTENZIONE DURANTE L'UTILIZZO DELLE PENTOLE IN MODO TALE CHE I CIBI LIQUIDI
(PER ESEMPIO IL LATTE) NON TRACIMINO (FUORIESCANO) MAI DALLE PENTOLE MEDESIME, E CHE QUINDI NON POSSANO MAI INFILTRARSI NELLE PARTI INTERNE DEL PIANO DI COTTURA , PER ESEMPIO I/IL BRUCIATORI/E.

DIMENSIONI MINIME E MASSIME DEI RECIPIENTI DI COTTURA DA UTILIZZARE:

BRUCIATORE	DIAMETRO MINIMO DELLA PENTOLA	DIAMETRO MASSIMO DELLA PENTOLA
BRUCIATORE DA 2 kW	20 CM	40 CM

UTILIZZO

NON METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO SENZA SORVEGLIANZA PERMANENTE.

NON SPOSTARE MAI L'APPARECCHIO QUANDO IL PIANO COTTURA E' IN FUNZIONE (A MENO CHE CIO' NON SIA ASSOLUTAMENTE NECESSARIO PER MOTIVI DI SICUREZZA !
: VERIFICARE CON L'INSTALLATORE) . L'APPARECCHIO PUO' ESSERE SPOSTATO SOLO QUANDO E' SPENTO E FREDDO
(OVVERO DOPO IL FUNZIONAMENTO, BISOGNA ATTENDERE CHE TUTTE LE PARTI CHE SI SONO RISCALDATE DURANTE IL FUNZIONAMENTO, SI SIANO COMPLETAMENTE RAFFREDDATE). PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE ALCUNA PARTE DELL'APPARECCHIO E IN PARTICOLARE IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS E ACCESSORI.

ATTENZIONE - UNA VOLTA POSIZIONATO L'APPARECCHIO IN POSIZIONE STABILE E IN MODO TALE CHE IL PIANO DI COTTURA SI TROVI IN POSIZIONE PERFETTAMENTE ORIZZONTALE, SI DEVONO AZIONARE E BLOCCARE I FRENI DELLE RUOTE. INIZIARE LE OPERAZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE DEL PIANO COTTURA SOLO DOPO AVERE BLOCCATO I FRENI.

TUTTE LE VERSIONI DEI CARRELLI DEVONO ESSERE POSIZIONATE IN MODO STABILE E SICURO. MAI IN POSIZIONE INCLINATA, BENSI IN POSIZIONE PERFETTAMENTE ORIZZONTALE, OVVERO IN MODO TALE CHE IL PIANO DI COTTURA SI TROVI IN POSIZIONE PERFETTAMENTE ORIZZONTALE.(VEDI DISEGNO NR.5)

VERIFICARE CHE TUTTE LE MANOPOLE CHE REGOLANO LA POTENZA DEI BRUCIATORI SI TROVINO NELLA POSIZIONE DI CHIUSO PRIMA DI APRIRE LA VALVOLA/RUBINETTO PRINCIPALE DI EROGAZIONE DEL GAS.

LA/E MANOPOLA/E DEVE SEMPRE TROVARSI NELLA POSIZIONE DI CHIUSO QUANDO IL/I BRUCIATORE/I E' SPENTO E L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE .

IL RUBINETTO PRINCIPALE DEL CONDOTTO DI EROGAZIONE DEL GAS O IL RUBINETTO DELLA BOMBOLA DEL GAS DEVE VENIRE APERTO E MANTENUTO APERTO SOLO QUANDO SI UTILIZZA L'APPARECCHIO. CHIUDERE DETTO RUBINETTO DOPO AVER UTILIZZATO L'APPARECCHIO.

NOTA: UTILIZZARE UN ACCENDI GAS PIEZO AL POSTO DI UNA FIAMMA LIBERA PER L'ACCENSIONE DEI BRUCIATORI NEL CASO IN CUI L'ACCENSIONE ELETTRONICA DEI BRUCIATORI NON FUNZIONI(PER ESEMPIO NEL CASO IN CUI LA PILA SIA SCARICA E NON SI DISPONGA DI UNA PILA SOSTITUTIVA)

L'ACCENSIONE E LO SPEGNIMENTO DELLE FIAMME DEI/DEL BRUCIATORI/E E LA REGOLAZIONE DELLA POTENZA DEI/DEL BRUCIATORI/E (OVVERO LA REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' DELLE FIAMME) AVVENGONO CON L'AUSILIO DI APPOSITE MANOPOLE , COLLOCATE SULLA PARTE ANTERIORE DEL PIANO DI COTTURA. IL VOSTRO APPARECCHIO E' DOTATO DI UNA O DUE MANOPOLE IN FUNZIONE AL MODELLO (1 O 2 FUOCHI).

<u>OGNI MANOPOLA E' MONTATA SU UN RUBINETTO DELL'APPARECCHIO (I RUBINETTI SI TROVANO ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO E NON SONO VISIBILI DALL'ESTERNO). NOTA BENE: DETTI RUBINETTI SONO ALTRA COSA RISPETTO AL RUBINETTO DELLA BOMBOLA O AL RUBINETTO PRINCIPALE DEL CONDOTTO DI EROGAZIONE DEL GAS !</u>

<u>OGNI RUBINETTO DELL'APPARECCHIO CONTROLLA UN BRUCIATORE DELL'APPARECCHIO STESSO.</u>

TUTTI I BRUCIATORI SONO DOTATI DI VALVOLA DI SICUREZZA . IN CASO DI SPEGNIMENTO ACCIDENTALE DELLE FIAMME, VIENE AUTOMATICAMENTE SOSPESA L'EROGAZIONE DEL GAS.

LE MANOPOLE SONO FACILMENTE IDENTIFICABILI RISPETTO AI BRUCIATORI CHE ESSE CONTROLLANO PER MEZZO DI SIMBOLI SERIGRAFATI (DISEGNATI) SULLA LAMIERA POSTA SULLA PARTE ANTERIORE DEL CARRELLO E IN PROSSIMITA' DELLE MANOPOLE STESSE .

PER FACILITARE LE OPERAZIONI DI ACCENSIONE E DI REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' DELLE FIAMME DI OGNI BRUCIATORE (PORTATA DEL BRUCIATORE) , VI SONO DEI SIMBOLI SERIGRAFATI (DISEGNATI) VICINO A OGNI MANOPOLA (UN DISCO , UNA FIAMMA GRANDE ED UNA FIAMMA PICCOLA) , UN DISCO E' IMPRESSO ANCHE SULLA MANOPOLA STESSA.(DISEGNO NR.2)

NOTA: TUTTE LE POSIZIONI DI FUNZIONAMENTO DEI BRUCIATORI DEVONO ESSERE SCELTE TRA LA POSIZIONE DI MASSIMO (=FIAMMA GRANDE) E QUELLA DI MINIMO (=FIAMMA PICCOLA), MAI TRA LA POSIZIONE DI MASSIMO (=FIAMMA GRANDE) E LA POSIZIONE DI CHIUSO (=DISCO PIENO)(DISEGNO NR 2). OVVERO LA MANOPOLA DEVE ESSERE POSIZIONATA, DURANTE IL FUNZIONAMENTO DEL BRUCIATORE CORRISPONDENTE, IN MODO TALE CHE IL DISCO PIENO IMPRESSO SULLA STESSA SI TROVI:
IN CORRISPONDENZA DELLA FIAMMA GRANDE DISEGNATA SUL PIANO COTTURA VICINO ALLA MANOPOLA STESSA
OPPURE
IN CORRISPONDENZA DELLA FIAMMA PICCOLA DISEGNATA SUL PIANO COTTURA VICINO ALLA MANOPOLA STESSA
OPPURE
IN CORRISPONDENZA DI UN PUNTO QUALSIASI TRA LA FIAMMA GRANDE E LA FIAMMA PICCOLA.

ATTENZIONE : LA MANOPOLA DEVE ESSERE AGGANCIATA SALDAMENTE ALL'ASTA DEL RUBINETTO, SE NON E' CORRETTAMENTE FISSATA ESSA SLITTA E NON E' PIU' POSSIBILE STABILIRE LA POSIZIONE CORRETTA DELLA STESSA RISPETTO AI SIMBOLI DISEGNATI SUL PIANO COTTURA, CONTATTARE IN TAL CASO L'INSTALLATORE.

I RUBINETTI DELL'APPARECCHIO SONO CHIUSI (E QUINDI I RUBINETTI SONO SPENTI) QUANDO IL DISCO DISEGNATO SU CIASCUNA MANOPOLA SI TROVA IN CORRISPONDENZA DEL DISCO DISEGNATO VICINO ALLA MANOPOLA STESSA.

LE OPERAZIONI DI ACCENSIONE DEI BRUCIATORI DEVONO SEMPRE ESSERE BEN VISIBILI E NON DEVONO ESSERE NASCOSTE DA PENTOLE O ACCESSORI DI COTTURA.

TUTTE LE VERSIONI DI APPARECCHI SONO DOTATI DI ACCENSIONE ELETTRONICA.

<u>ACCENSIONE DEI BRUCIATORI DEL PIANO COTTURA CON ACCENSIONE ELETTRONICA:</u>

APRIRE IL RUBINETTO PRINCIPALE DEL CONDOTTO DI EROGAZIONE DEL GAS O IL RUBINETTO DI EROGAZIONE DEL GAS DELLA BOMBOLA.

PREMERE A FONDO E CONTEMPORANEAMENTE RUOTARE LA MANOPOLA CORRISPONDENTE AL BRUCIATORE CHE SI INTENDE UTILIZZARE IN SENSO ANTIORARIO, FINO A QUANDO IL DISCO DISEGNATO SULLA MANOPOLA SI TROVA IN CORRISPONDENZA DELLA FIAMMA GRANDE DISEGNATA SUL FRONTALINO (LAMIERINA POSTA SULLA PARTE ANTERIORE DEL CARRELLO), OVVERO FINO ALLA POSIZIONE DI MASSIMO.(DISEGNO NR. 2)

PREMERE CONTEMPORANEAMENTE L'APPOSITO PULSANTE DELL'ACCENSIONE ELETTRONICA (IL PULSANTE E' IDENTIFICATO DAL SIMBOLO DI UNA SCARICA ELETTRICA DISEGNATA SEMPRE SUL FRONTALINO IN PROSSIMITA' DEL PULSANTE STESSO)

SI NOTERA' L'AZIONE DELLE SCINTILLE DELL'ACCENSIONE AUTOMATICA SUI BRUCIATORI.

MANTENERE LA MANOPOLA PREMUTA A FONDO FINO A QUANDO IL BRUCIATORE PRESCELTO SI ACCENDERA' E LE FIAMME USCIRANNO DALLA PARTE SUPERIORE DEL BRUCIATORE .

UNA VOLTA ACCESO IL BRUCIATORE, MANTENERE LA MANOPOLA PREMUTA IN QUESTA POSIZIONE PER 10-20 SECONDI
(AL FINE DI LIBERARE LA SICUREZZA DELLA TERMOCOPPIA)

IN SEGUITO, RILASCIARE LA MANOPOLA.

NEL CASO IN CUI LA FIAMMA SI SPEGNESSE BISOGNA SPEGNERE IL BRUCIATORE (VEDERE LE INDICAZIONI PIU' AVANTI NEL TESTO PER LO <u>SPEGNIMENTO DELLE FIAMME DEI BRUCIATORI</u>) E OCCORRE SUCCESSIVAMENTE RIPETERE LA PROCEDURA DI ACCENSIONE APPENA DESCRITTA QUI SOPRA.

<u>REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' DELLE FIAMME DEI BRUCIATORI:</u>

PER DIMINUIRE L'INTENSITA' DELLE FIAMME DEL BRUCIATORE IN FUNZIONE, SI DEVE RUOTARE LA MANOPOLA CORRISPONDENTE AL BRUCIATORE IN FUNZIONE IN SENSO ANTIORARIO FINO A QUANDO IL DISCO DISEGNATO SULLA MANOPOLA STESSA SI TROVA IN CORRISPONDENZA DELLA FIAMMA PICCOLA DISEGNATA SUL FRONTALINO, OVVERO FINO ALLA POSIZIONE DI MINIMO.(DISEGNO NR.2)

<u>SPEGNIMENTO DELLE FIAMME DEI BRUCIATORI:</u>

PER SPEGNERE IL BRUCIATORE IN FUNZIONE, RUOTARE LA MANOPOLA CORRISPONDENTE AL BRUCIATORE IN FUNZIONAMENTO IN SENSO ORARIO FINO A QUANDO IL DISCO DISEGNATO SULLA MANOPOLA STESSA SI TROVA IN CORRISPONDENZA DEL DISCO DISEGNATO SUL FRONTALINO, OVVERO FINO ALLA POSIZIONE DI CHIUSO(DISEGNO NR.2)

PULIZIA

PER LE OPERAZIONI DI PULIZIA , QUANDO NON SI E' COMPETENTI, SI DEVE CONTATTARE UN INSTALLATORE QUALIFICATO PER LA LORO ESECUZIONE.

EFFETTUARE LE OPERAZIONI DI PULIZIA SOLO QUANDO I/IL BRUCIATORI/E DELL'APPARECCHIO SONO SPENTI-

PRIMA DI EFFETTUARE LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO, ATTENDERE CHE OGNI SUA PARTE SI SIA COMPLETAMENTE RAFFREDDATA, ACCERTARSI INOLTRE DI AVERE PREVENTIVAMENTE CHIUSO IL RUBINETTO PRINCIPALE DEL CONDOTTO DI EROGAZIONE DEL GAS O IL RUBINETTO DI EROGAZIONE DEL GAS DELLA BOMBOLA.

L'OPERAZIONE DI PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA ACCURATAMENTE.

PULIZIA DEL BRUCIATORE: UTILIZZARE UNA SPUGNA UMIDA ADDIZIONATA CON SAPONE O CON PRODOTTI DETERGENTI APPROPRIATI. SE I FORI DEL BRUCIATORE SONO OSTRUITI, NON UTILIZZARE ASSOLUTAMENTE OGGETTI METALLICI PER STURARLI, POTREBBERO MODIFICARE IL DIAMETRO DEI FORI, PROVOCANDO UN MALFUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.
ATTENZIONE: DOPO LA PULIZIA DEL BRUCIATORE, ESSO DEVE ESSERE PERFETTAMENTE ASCIUGATO E POSIZIONATO IN MODO CORRETTO PER EVITARE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO E DI SICUREZZA(VEDI DISEGNO NR.3).LE TRE PARTI DI CUI E' COMPOSTO IL BRUCIATORE DEVONO ESSERE ALLOGGIATE UNA NELL'ALTRA CORRETTAMENTE, IN PARTICOLARE IL "SUPPORTO BRUCIATORE" DEVE ESSERE POSIZIONATO SULLA "TAZZA PORTA-INIETTORE" IN MODO TALE CHE LA CANDELETTA DI ACCENSIONE E LA TERMOCOPPIA ENTRINO PERFETTAMENTE NEGLI APPOSITI FORI DEL "SUPPORTO BRUCIATORE". IN SEGUITO IL "PIATTELLO BRUCIATORE" DEVE ESSERE COLLOCATO SUL "SUPPORTO BRUCIATORE" E RIAVVITATO CON LE APPOSITE VITI.

PER AGEVOLARE L'OPERAZIONE DI PULIZIA DEL PIANO DI COTTURA, E' POSSIBILE ASPORTARE LA GRIGLIA, PER SVOLGERE QUESTA OPERAZIONE E' NECESSARIO SVITARE (SENSO ANTI-ORARIO !) I 4 VOLANTINI CHE TRATTENGONO LA GRIGLIA IN SEDE (I VOLANTINI SONO AVVITATI SU SPECIALI PERNI). A PULIZIA TERMINATA RICOLLOCARE LA GRIGLIA IN MODO CORRETTO E RIAVVITARE I 4 VOLANTINI PER BLOCCARLA.

DURANTE L'OPERAZIONE DI PULIZIA, L'ACQUA O I PRODOTTI DETERGENTI NON DEVONO ENTRARE NELLE PARTI INTERNE DELL'APPARECCHIO E DEL BRUCIATORE.

SI CONSIGLIA DI PULIRE L'APPARECCHIO OGNI VOLTA DOPO L'UTILIZZO E E DI NON LASCIARE SULLE SUPERFICI LIQUIDI SPORCHI, O PRODOTTI ALCALINI O ACIDI (SUCCO DI LIMONE, ACETO,ECC..).

LE SUPERFICI IN ACCIAIO INOX DEVONO ESSERE PULITE ULILIZZANDO UNA SPUGNA UMIDA ADDIZIONATA CON UN PRODOTTO DETERGENTE SPECIFICO PER L'INOX.

NON UTILIZZARE MAI PRODOTTI DETERGENTI ABRASIVI O PRODOTTI CONTENENTI CLORO.

E' IMPORTANTE CHE LA TERMOCOPPIA (SONDA DELLA VALVOLA DI SICUREZZA) SIA SEMPRE BEN PULITA PER CONSENTIRE IL REGOLARE FUNZIONAMENTO DELLA VALVOLATURA DI SICUREZZA. (LA SONDA SI TROVA ALL'INTERNO DEL BRUCIATORE, E PIU' ESATTAMENTE E' AGGANCIATA ALLA "TAZZA PORTA-INIETTORE"=VEDI DISEGNO NR. 3)

E' IMPORTANTE CHE LA CANDELETTA DI ACCENSIONE (L'ELETTRODO DELL'ACCENSIONE ELETTRONICA) SIA BEN PULITA PER FUNZIONARE CORRETTAMENTE E QUINDI PER PERMETTERE LO SCOCCARE REGOLARE DELLE SCINTILLE (LA CANDELETTA SI TROVA ALL'INTERNO DEL BRUCIATORE, E PIU' ESATTAMENTE E' AGGANCIATA ALLA "TAZZA PORTA-INIETTORE"=VEDI DISEGNO NR.3).

ATTENZIONE : SIA LA TERMOCOPPIA CHE LA CANDELETTA SONO MOLTO DELICATE E DEVONO ESSERE PULITE CON MOLTA CAUTELA.

ATTENZIONE: PER EVITARE DANNI ALL'ACCENSIONE ELETTRICA, UTILIZZARLA SOLO QUANDO I BRUCIATORI SONO NELLA LORO SEDE, OVVERO QUANDO TUTTE E TRE LE PARTI DI CUI CIASCUN BRUCIATORE E' COMPOSTO SONO NELLA LORO SEDE.

IN CASO DI INUTILIZZO PROLUNGATO DELL'APPARECCHIO, PRIMA DI RIMETTERLO IN FUNZIONE, VERIFICARE LA PULIZIA DEL BRUCIATORE E CONTATTARE UN INSTALLATORE QUALIFICATO PER UN CONTROLLO DI SICUREZZA.

E' NORMALE CHE NONOSTANTE UN'ACCURATA PULIZIA TUTTE LE PARTI IN ACCIAIO INOX, IN PARTICOLARE QUELLE A CONTATTO CON IL FUOCO E QUELLE CHE SI SURRISCALDANO, CAMBINO COLORE. CIO' NON COSTITUISCE UN DIFETTO. L'ACCIAIO INOX PUO' PRESENTARE DEI SEGNI/STRISCI SUPERFICIALI, CIO' NON COSTITUISCE UN DIFETTO.
CONSERVARE E MANTENERE L'APPARECCHIO IN LUOGO PULITO E ASCIUTTO.

ACCENSIONE ELETTRONICA FUNZIONANTE A PILA (SOSTITUZIONE DELLA PILA)

L'APPARECCHIO E' DOTATO DI ACCENSIONE ELETTRONICA FUNZIONANTE A PILA, IL PULSANTE DELL'ACCENSIONE ELETTRONICA SI TROVA IN PROSSIMITA' DELLE MANOPOLE ED E' CONTRADDISTINTO DAL SIMBOLO DI UNA SCARICA ELETTRICA DISEGNATO IN PROSSIMITA' DEL PULSANTE STESSO.
L'ALLOGGIAMENTO DELLA PILA SI TROVA ALL'INTERNO DEL PULSANTE.
PER ACCEDERE ALLA SOSTITUZIONE DELLA PILA, SI DEVE SVITARE IN SENSO ANTI-ORARIO IL PULSANTE. ESTRARRE LA PILA PER MEZZO DELLA MOLLA, ALLA QUALE LA PILA STESSA E' ATTACCATA. SFILARE LA PILA DALLA MOLLA E QUINDI REINSERIRE NELLA MOLLA UNA NUOVA PILA E RICOLLOCARE LA MOLLA CON LA PILA IN ESSA INSERITA, NELL'ALLOGIAMNETO.RIAVVITARE IL PULSANTE.
UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PILE DA 1,5 V ALCALINE.

ATTENZIONE: IN CASO DI INUTILIZZO PROLUNGATO DELL'APPARECCHIO TOGLIERE LA PILA .

NOTE: FARE ATTENZIONE DURANTE LO SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO A NON DANNEGGIARE LE VARIE PARTI DELL'APPARECCHIO STESSO, EVITARE GRADINI E ASPERITA'.
ATTENZIONE: I BAMBINI DEVONO ESSERE TENUTI A DISTANZA DALL'APPARECCHIO, IN PARTICOLAR MODO QUANDO ESSO E' IN FUNZIONE.
NON CONSENTIRE L'USO DELL'APPARECCHIO A INCAPACI E A PERSONE CHE NON SIANO IN GRADO DI FARLO CON LA DOVUTA SORVEGLIANZA E COMPETENZA.
ATTENZIONE : IL PRODUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' NEL CASO DI EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA UN USO IMPROPRIO O ERRATO DELL'APPARECCHIO.

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

PER L'INSTALLATORE QUALIFICATO

LE INDICAZIONI DI SEGUITO FORNITE NON SONO ESAUSTIVE, ESSE SONO SOLO ALCUNE DELLE INDICAZIONI DI SICUREZZA DA OSSERVARE, E' IMPORTANTE INFATTI ATTENERSI ALLE NORMATIVE IN VIGORE (LE NORME POSSONO VARIARE CON IL PASSARE DEL TEMPO !) CHE L'INSTALLATORE QUALIFICATO DEVE CONOSCERE. SE L'APPARECCHIO NON E' CONFORME ALLE NORME IN VIGORE, ESSO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO E NON DEVE ESSERE INSTALLATO.

L'UTILIZZATORE DEVE FAMILIARIZZARSI CON L'APPARECCHIO SEGUENDO LE ISTRUZIONI D'USO CHE L'INSTALLATORE DEVE CONSEGNARGLI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO.

E' OPPORTUNO CHE ALL'UTENTE VENGANO FORNITE NOZIONI SULL'EVENTUALE BUON USO DELLA BOMBOLA DEL GAS, DELL'IMPIANTO DEL GAS E DELL'APPARECCHIO, NONCHE' SULLE PRECAUZIONI PER PREVENIRE INCIDENTI, NONCHE' SULLE OPERAZIONI DA COMPIERE IN CASO DI EMERGENZA, PERICOLO O INCIDENTE E IN PARTICOLARE IN CASO DI FUGHE DI GAS.

ATTENZIONE: CONDIZIONI REGOLAMENTARI D'INSTALLAZIONE E DI MANUTENZIONE: L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA UN INSTALLATORE AUTORIZZATO E QUALIFICATO E CONFORMEMENTE AI TESTI REGOLAMENTARI E ALLE NORME IN VIGORE NEL PAESE DOVE L'APPARECCHIO VIENE INSTALLATO E UTILIZZATO (= ITALIA !). (VERIFICARE CHE QUESTE NORME SIANO SEMPRE VALIDE AL MOMENTO DELLA INSTALLAZIONE E USO DELL'APPARECCHIO, E VERIFICARE SE ESISTANO ALTRE NORME CHE POTREBBERO ESSERE IN VIGORE. ESSE DEVONO ESSERE RISPETTATE).

L'INSTALLATORE QUALIFICATO DEVE ESSERE AUTORIZZATO DAL PRODUTTORE.

L'APPARECCHIO E' REGOLATO IN FABBRICA. UNA NUOVA REGOLAZIONE E UNA SERIE DI TETS DI SICUREZZA SONO NECESSARI IN CASO DI SMONTAGGIO (PROVE DI TENUTA DEL GAS, SICUREZZA DEL BRUCIATORE E STABILITA' DELLE FIAMME, RUBINETTI DEL GAS, APPORTO DI ARIA FRESCA, ECC..)

NON INSTALLARE E UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN LOCALI O VANI A LIVELLI PIU' BASSI DEL SUOLO (CANTINATI, BOX,ECC..) O IN LOCALI DIRETTAMENTE ADDUCENTI A CANTINATI, SOTTOSCALA E RIPOSTIGLI.

LE BOMBOLE DEVONO ESSERE NORMALIZZATE.

UTILIZZARE SOLAMENTE REGOLATORI, RACCORDI E CONDOTTI/TUBI DI ALLACCIAMENTO DEL GAS, FASCETTE, GUARNIZIONI E ALTRI ACCESSORI OMOLOGATI E NORMALIZZATI SECONDO LE NORMATIVE DEL PAESE DOVE L'APPARECCHIO E' INSTALLATO E UTILIZZATO (= ITALIA !)

EFFETTUARE LA SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS LONTANO DA FONTI DI CALORE, FIAMME, BRACI, RESISTENZE ELETTRICHE IN FUNZIONE O APPARECCHIATURE CHE PRODUCANO SCINTILLE ED INOLTRE VERIFICARE CHE NESSUNO FUMI.

IL RACCORDO DI ENTRATA GAS E' UN RACCORDO ANELLATO PER TUBO FLESSIBILE IN GOMMA (PORTAGOMMA)

IL RACCORDO DELL'APPARECCHIO E' INSTALLATO SULLA RAMPA

PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE ALCUNA PARTE DELL'APPARECCHIO DURANTE LA FASE DI INSTALLAZIONE DEL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS, E IN PARTICOLARE LA RAMPA, IL TUBO DI ALLACCIAMEBTO DEL GAS STESSO E TUTTE LE ALTRE PARTI DELL'APPARECCHIO.

IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS NON DEVE ENTRARE IN CONTATTO CON ALCUNA PARTE DELL'APPARECCHIO (AD ESEMPIO IL FONDO, OVVERO LA PARTE INFERIORE DEL PIANO DI COTTURA) AD ECCEZIONE DELL'APPOSITO RACCORDO POSTO ALLA FINE DELLA RAMPA DEL GAS DELL'APPARECCHIO, IL TUBO DEVE ESSERE MANTENUTO DISTANTE DALL'AZIONE DELLE FIAMME E DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE.
PRESTARE ATTENZIONE SOPRATTUTTO PER LE BOMBOLE PIU' GRANDI, L'USCITA DEL REGOLATORE DEVE ESSERE ORIZZONTALE, O COMUNQUE NON DEVE ESSERE TALE DA FAR SI CHE IL REGOLATORE STESSO E TANTO MENO IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS ENTRINO IN CONTATTO CON LA PARTE INFERIORE DEL PIANO DI COTTURA. UTILIZZARE SE NECESSARIO PER TALE RAGIONE, BOMBOLE PIU' PICCOLE.
IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS DEVE SVILUPPARSI PER TUTTA LA SUA LUNGHEZZA, INOLTRE DEVE ESSERE INSTALLATO IN MODO CHE NON POSSA ESSERE SOTTOPOSTO A SOLLECITAZIONI, ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO SI TROVASSE IN POSIZIONE INCLINATA (ATTENZIONE : CIO' NONOSTANTE L'APPARECCHIO NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATO IN POSIZIONE INCLINATA) , IL TUBO NON DEVE ESSERE SOGGETTO A SFORZI DI TRAZIONE O TORSIONE E NON DEVE PRESENTARE CURVE TROPPO STRETTE O STROZZATURE.

FARE ATTENZIONE CHE I TUBI FLESSIBILI IN GOMMA PER L'ALLACCIAMENTO DEL GAS, NON VENGANO A CONTATTO CON PARTI MOBILI O SCHIACCIATI. ATTENZIONE: LA GUARNIZIONE DI TENUTA DEVE ESSERE CONFORME ALLE NORME (VEDI ANCHE TABELLA PIU' AVANTI NEL TESTO)

SI DEVE COLLEGARE IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS ALL'APPARECCHIO,FACENDO ATTENZIONE CHE QUESTA OPERAZIONE NON COMPORTI ALCUNA SOLLECITAZIONE ALL'APPARECCHIO MEDESIMO O ALCUNA SUA PARTE (PER ESEMPIO IL RACCORDO DEL GAS DELL'APPARECCHIO)

LA LUNGHEZZA MINIMA E MASSIMA DEL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS DA UTILIZZARE E' RISPETTIVAMENTE DI 0,4 E DI 1,50 METRI, RISPETTARE COMUNQUE SEMPRE LE NORME VIGENTI. PER IL RACCORDO DEL TUBO DI ALLACCIAMENTO, SI DEVE COMUNQUE SEMPRE FARE RIFERIMENTO ALLA LEGISLAZIONE IN VIGORE NEL PAESE NEL QUALE L'APPARECCHIO VIENE UTILIZZATO E INSTALLATO (= ITALIA !).

IL TUBO DI ALLACCIAMENTO DEL GAS NORMALIZZATO E' IN GOMMA DEVE ESSERE VISIBILE E ISPEZIONABILE PER TUTTA LA SUA LUNGHEZZA E FACILMENTE ACCESSIBILE

DOPO AVER EFFETTUATO IL COLLEGAMENTO E L'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO, BISOGNA VERIFICARE LA TENUTA E PARTICOLARMENTE L'ASSENZA DI FUGHE DI GAS DA TUTTE LE GUARNIZIONI E RACCORDI E CONNESSIONI

VERIFICARE LA TENUTA DELLE CONNESSIONI CON UNA SOLUZIONE SAPONOSA
ATTENZIONE: NON UTILIZZARE MAI UNA FIAMMA PER I CONTROLLI DELLA TENUTA
IL LUOGO DOVE SI SVOLGE LA VERIFICA DELLA TENUTA DEVE ESSERE BEN AERATO

TUTTE LE PARETI E I MOBILI ADIACENTI E IN PROSSIMITA' DELL'APPARECCHIO NON DEVONO ESSERE ALTERABILI DALL'AZIONE DEL CALORE E NON DEVONO ESSERE INFIAMMABILI.
PER OTTENERE IL MIGLIORE UTILIZZO POSSIBILE, E' NECESSARIO PREVEDERE UNA BUONA CIRCOLAZIONE D'ARIA TUTTO INTORNO ALL'APPARECCHIO, L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE BEN VENTILATA ANCHE NELLE PARTI BASSE. (NON INSTALLARE COMUNQUE L'APPARECCHIO IN LUOGHI SOGGETTI A FORTI CORRENTI D'ARIA !)

E' VIETATO INSTALLARE L'APPARECCHIO IN MODO TALE CHE SIA INCLINATO.
L'APPARECCHIO DEVE VENIRE INSTALLATO IN UNA POSIZIONE TALE CHE IL PIANO COTTURA SI TROVI IN POSIZIONE ORIZZONTALE, SICURA E STABILE.

PORTATA DEI BRUCIATORI E INIETTORI:
LA QUANTITA' D'ARIA NECESSARIA PER LA COMBUSTIONE DEI BRUCIATORI E' CIRCA 2M3/h (2 METRI CUBI/ORA) D'ARIA PER OGNI KW DI PORTATA NOMINALE DELL'APPARECCHIO

PRIMA DI COLLEGARE L'APPARECCHIO, VERIFICARE SE L'APPARECCHIO E' PREDISPOSTO PER IL TIPO DI GAS (NATURA DEL GAS E SUA PRESSIONE) CON IL QUALE SARA' ALIMENTATO (VERIFICARE ANCHE TARGHETTA CON LE CARATTERISTICHE APPLICATA SULL'APPARECCHIO).

CHIUDERE IL RUBINETTO DELLA BOMBOLA OGNI QUALVOLTA QUESTO NON SIA UTILIZZATO.

SOSTITUZIONE INIETTORI DEI BRUCIATORI A GAS: LA SCELTA DEGLI INIETTORI DA SOSTITUIRE DOVRA' ESSERE FATTA SECONDO LA TABELLA INIETTORI DI SEGUITO RIPORTATA NEL TESTO. IL DIAMETRO DEGLI INIETTORI, ESPRESSO IN CENTESIMI DI MILLIMETRO, E' MARCHIATO SUL CORPO DI CIASCUNO DI ESSI (UTILIZZARE SOLO PEZZI ORIGINALI). PER LA SOSTITUZIONE DEGLI INIETTORI E' NECESSARIO PROCEDERE NEL MODO SEGUENTE:

1. TOGLIERE LA GRIGLIA DEL PIANO DI COTTURA SVITANDO I 4 VOLANTINI CHE LA MANTENGONO BLOCCATA AL PIANO DI COTTURA, SVITARE LE VITI CHE BLOCCANO IL PIATTELLO AL SUPPORTO BRUCIATORE E QUINIDI TOGLIERE IL SUPPORTO BRUCIATORE PER ACCEDERE ALL'INNIETTORE.

2. CON UNA CHIAVE IDONEA SOSTITUIRE GLI INIETTORI (UGELLI) CON QUELLI IDONEI PER IL GAS DA UTILIZZARE
   (VEDI DISEGNO N° 3)
3. ATTENZIONE : I BRUCIATORI SONO COSTRUITI IN MODO TALE DA NON RICHIEDERE LA REGOLAZIONE DELL'ARIA PRIMARIA

CORRETTA REGOLAZIONE DELLA FIAMMA : VERIFICARE CHE L'ASPETTO DELLA FIAMMA RISULTI BEN DEFINITO STABILE ED OMOGENEO, OLTRE ALLE ALTRE VERIFICHE ACCERTARSI ANCHE CHE NEL PASSAGGIO DALLA PORTATA MASSIMA ALLA PORTATA MINIMA LA FIAMMA NON SI SPENGA.

L'APPARECCHIO E' PREDISPOSTO E TARATO PER ESSERE ALIMENTATO DAI TIPI DI GAS E ALLE PRESSIONI DI SEGUITO INDICATE, I BRUCIATORI SONO STATI STUDIATI E COSTRUITI PER FUNZIONARE ALLE PORTATE SEGUENTI E CON I SEGUENTI INIETTORI E BY-PASS :

PORTATA MASSIMA (Kw)	*PORTATA RIDOTTA (kW)*	*GAS: G30/G31 PRESSIONE: 30/37 MBAR*	
		DIAMETRO BY-PASS Ø	DIAMETRO INIETTORE Ø
		[1/100 mm]	[1/100 mm]
2,00 ~	0,70 ~	48	75

DISTANZE MINIME DA MANTENERE TRA L'APPARECCHIO E PARETI ATTIGUE :

- PARETI LATERALI = 20 CM

- PARETI SOPRA IL PIANO DI COTTURA : E' OBBLIGATORIO NON PORRE NULLA (PER ESEMPIO LA CAPPA ASPIRANTE) AL DI
SOPRA DEL PIANO DI COTTURA ENTRO UNA DISTANZA DI ALMENO 65 CM (LA CAPPA DEVE COMUNQUE RESISTERE AL
CALORE SVILUPPATO DALL'APPARECCHIO , VEDI ANCHE ISTRUZIONI DELLA CAPPA). NON INSTALLARE L'APPARECCHIO AL DI SOTTO DI PENSILI O MOBILI ALTERABILI DAL CALORE E/O INFIAMMABILI.
DOPO OGNI SERVIZIO DI ASSISTENZA E' NECESSARIO VERIFICARE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO (PER ESEMPIO TENUTA DELL'IMPIANTO DEL GAS DELL'APPARECCHIO, VENTILAZIONE, SICUREZZA DELL'APPARECCHIO, STABILITA' DELLE FIAMME, DISTACCO DI FIAMMA, RITORNO DI FIAMMA, VALORI DEI GAS INCOMBUSTI,ECC..)

ATTENZIONE : QUESTO APPARECCHIO NON E' ADATTO PER L'INCASSO !

TIPI DI IMPIANTO / NORME DI RIFERIMENTO (ATTENZIONE LE NORME POSSONO VARIARE . VERIFICARE SEMPRE LA
CORRISPONDENZA TRA LE PRESENTI INDICAZIONI E LE NORME IN VIGORE AL MOMENTO DELL'ACQUISTO E SOPRATTUTTO DELL'INSTALLAZIONE E DELL'UTILIZZO DEL PRODOTTO).

TIPO IMPIANTO	RACCORDO PORTAGOMMA	TUBO DI ALLACCIAMENTO	NORMA DI RIFERIMENTO PER IL RACCORDO PORTAGOMMA	NORMA DI RIFERIMENTO PER IL TUBO DI ALLACCIAMENTO FASCETTA GUARNIZIONI	ESTENSIONE MINIMA E MASSIMA TUBO ESPRESSA IN METRI
BOMBOLA DA 5 KG	RACCORDO ANELLATO	TUBO FLESSIBILE IN GOMMA (VISIBILE E ISPEZIONABILE SU TUTTO IL PERCORSO)	UNI 7141 - 72	UNI CIG 7140 FASCETTA UNI CIG 7141	MIN 0,4 MAX 1,5

IL PRODUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO, SENZA PREGIUDICARE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI DI FUNZIONALITA' E SICUREZZA, DI APPORTARE AI PROPRI PRODOTTI, IN QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, LE EVENTUALI MODIFICHE OPPORTUNE PER QUALSIASI ESIGENZA DI CARATTERE COSTRUTTIVO O COMMERCIALE.

INSTRUCTIONS POUR TABLE ROULANTE « *FLAMBÉ* » A GAZ, MODELS "FABIO" ET "PARIS"

MODE D'EMPLOI

Très cher client, nous vous remercions pour la préférence que vous avez réservée à notre produit.

Les présentes instructions doivent être lues et comprises avant l'utilisation de l'appareil. Gardez-les soigneusement pour des consultations futures.

IMPORTANT: Le présent livret contient seulement quelques unes des principales informations utiles à l'installation et à l'utilisation de l'appareil et, en outre, les normes peuvent changer dans le temps. Il est donc important, pour l'installation et l'utilisation de l'appareil, de toujours s'adresser à un installateur qualifié et autorisé par le producteur, qui connaisse toutes les normes en vigueur.

NOTES SUR L'EMBALLAGE: après avoir enlevé l'emballage, vérifier avec l'installateur l'intégrité de l'appareil. Le matériel d'emballage (sachets de plastique, polystyrène expansé, clous, feuillards, etc.) ne doit pas être laissé à la portée des enfants, parce que potentiellement dangereux. Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé, avant de le jeter, de le faire rendre inopérant par du personnel qualifié, selon les normes en vigueur en matière de sauvegarde de la santé et de l'environnement. Il faut spécialement rendre sûres les parties susceptibles d'être dangereuses, surtout parce que des enfants pourraient jouer avec l'appareil hors service.

DESCRIPTION

Table roulante *Flambé*, types "Fabio" et "Paris": tables roulantes à un ou à deux feux à gaz.

Les tables roulantes sont disponibles en deux versions. Important: ces instructions se réfèrent à toutes les versions; il est important que vous sachiez bien quelle est la vôtre (consultez l'installateur qualifié et lisez les caractéristiques sur la plaquette de l'appareil).
Les versions sont les suivantes: (voir dessin n. 1)

Code: FABIO 1 FUOCO	Réchaud à un feu	sur table roulante avec roues
Code: FABIO 2 FUOCHI	Réchaud à deux feux	sur table roulante avec roues
Code: PARIS 1 FUOCO	Réchaud à un feu	sur table roulante avec roues
Code: PARIS 2 FUOCHI	Réchaud à deux feux	sur table roulante avec roues

ZEPE' S.a.s., di Giuseppe Zema & Co. I - 39042 Bressanone BZ – via Julius Durst 72/a

Pays de destination: France

ATTENTION: CET APPAREIL PEUT ETRE INSTALLE ET UTILISE SEULEMENT EN FRANCE!

Débit nominal des brûleurs:
FABIO 1 FUOCO: 2kW ~ 160 grammes / heure
FABIO 2 FUOCHI: 4kW ~ 315 grammes / heure
PARIS 1 FUOCO: 2kW ~ 160 grammes / heure
PARIS 2 FUOCHI: 4kW ~ 315 grammes / heure.
L'appareil peut fonctionner avec:
- gaz butane (G30), à une pression de 30 mbar;
- gaz propane (G31), à une pression de 37 mbar.
Appareil de catégorie 13+.

CONSEILS D'INSTALLATION

ATTENTION : LES APPAREILS FONCTIONNANT A GAZ DE PETROLE LIQUEFIE DOIVENT ETRE MANIPULES AVEC PRECAUTION: PERIL D'INCENDIE ET D'EXPLOSION !!!
L'APPAREIL DOIT ETRE INSTALLE PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIE, AUTORISE PAR LE PRODUCTEUR, EN CONFORMITE AVEC LES REGLES ET LES NORMES EN VIGUEUR DANS LE PAYS OU L'APPAREIL SERA INSTALLE ET UTILISE (DANS CE CAS EN FRANCE).
Au moment de la mise en place, l'installateur doit contrôler que tous les paramètres et les normes de sécurité sont respectés.

Le raccordement de la bouteille de gaz à l'appareil, les contrôles et les vérifications périodiques du circuit d'alimentation du gaz requièrent compétence, expérience et sens de responsabilité. Installer ou changer la bouteille de gaz sans respecter les normes et les règles de sécurité peut engendrer des situations dangereuses. La personne qui accomplit lesdites opérations doit aussi posséder des connaissances non mentionnées ici, par exemple elle doit savoir exactement comment:

- on installe une bouteille de gaz
- on raccorde la bouteille à l'appareil
- on vérifie que le matériel employé pour le raccordement est idoine et en bon état de conservation
- on contrôle l'étanchéité de l'installation, tant au premier raccordement qu'aux successifs changements de la bouteille
- on essaie l'allumage des brûleurs
- on contrôle les conditions des flammes.

L'installation et le changement de la bouteille de gaz et des accessoires doivent donc être effectués par un installateur qualifié.

Au moment de l'installation il est important de lire ce livret d'instructions avec l'installateur, aussi pour éviter le risque éventuel d'une erreur d'interprétation.

Nous vous conseillons de vous faire illustrer par l'installateur toutes les opérations d'usage, de nettoyage et d'entretien de l'appareil.
Même dans le cas du moindre doute sur l'emploi de l'appareil ou sur les présentes instructions, n'hésitez pas à vous adresser à l'installateur qualifié. Il est important de se faire aussi décrire très précisément par l'installateur les opérations à accomplir en cas d'urgence ou de fuite de gaz.

NOTES SUR LA BOUTEILLE DE GAZ

La bouteille doit toujours se trouver en position parfaitement verticale.

Ne soulevez et ne déplacez jamais la bouteille en la saisissant par le régulateur, le robinet ou la soupape. L'installateur peut la déplacer à l'aide des poignées ad hoc. Veillez à ce que le tuyau flexible de raccordement ne soit pas plié, tordu ou soumis à des efforts de traction. Ne laissez jamais de substances ou d'objets combustibles (par exemple alcool, papier, chiffons, serviettes etc.) près de la

bouteille de gaz et de l'appareil. Ne serrez jamais trop fort et ne dévissez pas trop le volant du robinet de la bouteille, ne forcez pas le levier (dans le cas d'un robinet à levier).
Le changement et le raccordement de la bouteille doivent être effectués par un installateur qualifié. L'installateur doit vérifier à chaque fois que les paramètres et les normes de sécurité concernant l'appareil, son installation et le raccordement de la bouteille sont respectés.

NOTE: La bouteille de gaz doit se trouver dans un endroit bien aéré; il ne faut donc d'aucune manière bloquer la circulation de l'air (p.ex. avec des objets) aux côtés de la table roulante.

La bouteille ne doit absolument pas être soumise à la chaleur ou aux rayons solaires directs: elle doit être placée loin de flammes, sources de chaleur, résistances électriques etc.

Faire très attention à ne pas endommager le flexible de raccordement du gaz: il ne doit jamais venir en contact avec, p. ex., des bords coupants ou abimés.

La bouteille de gaz doit être placée dans une position stable et sûre, dans le logement ad hoc de l'appareil, et doit être liée à un flanc de la table roulante par une courroie de sécurité.
L'ouverture sous la porte du logement pour la bouteille ne doit pas être obstruée, puisqu'il s'agit d'une ouverture de sécurité pour éviter l'éventuelle accumulation de gaz!

ATTENTION: LA SORTIE DU REGULATEUR DOIT SE TROUVER EN POSITION HORIZONTALE OU TELLE QUE LE REGULATEUR MEME ET LE TUYAU DE RACCORDEMENT DU GAZ NE TOUCHENT JAMAIS LE COTE INFERIEUR DU PLAN DE CUISSON.

TUYAU DE RACCORDEMENT DU GAZ (D'APRES LES NORMES EN VIGUEUR)

Le raccordement de cet appareil doit être effectué en conformité avec les normes en vigueur dans le Pays où l'appareil est installé et utilisé (dans ce cas en France)! Attention: le raccord porte-caoutchouc pour l'arrivée du gaz se trouve dans la partie inférieure de l'appareil. Le tuyau de raccordement du gaz et les accessoires doivent être homologués et conformes à la norme en vigueur dans le Pays où l'appareil est installé et utilisé (France). Le flexible du gaz doit être contrôlé fréquemment (et avant d'utiliser l'appareil) et doit toujours être en parfait état. Il ne doit pas présenter de craquelures, de trous etc.
ATTENTION: en cas de fuite par le tuyau, n'essayez pas de le réparer; n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un technicien qualifié, qui devra remplacer le flexible abîmé par un nouveau flexible homologué.
Le tuyau du gaz ne doit pas dépasser 1,50 mètres de longueur (appareil version GPL avec tuyau flexible en caoutchouc).

Le flexible de raccordement doit être remplacé avant la date limite (imprimée sur le tuyau même). En tout cas, il est conseillé de le faire remplacer par l'installateur au moins une fois par an ou plus souvent si nécessaire.

Le flexible de raccordement du gaz doit être complètement déroulé, il ne doit pas être étranglé, tordu, soumis à des efforts de traction ni former de courbure trop importante. Il doit être installé de manière à ne pas subir de sollicitations.

Le tuyau ne doit jamais venir en contact avec aucune source de chaleur. Il doit être positionné de manière à ne pas toucher le côté inférieur du réchaud, qui chauffe quand l'appareil est en fonction. Il doit également être tenu loin des autres parties de l'appareil qui deviennent chaudes.

PROBLEMES TECHNIQUES ET CONTROLES DE SECURITE

ATTENTION: N'apportez aucune modification à l'appareil. N'enlevez aucune pièce. Ne remplacez aune pièce de l'appareil par quelque rechange que ce soit.
Toute modification ou substitution de composants de l'appareil peut se révéler très dangereuse et n'est pas autorisée par le producteur.
En cas du moindre problème technique ou malfonctionnement, interrompez immédiatement l'alimentation du gaz (fermez le robinet principal d'arrivée du gaz ou le robinet de la bouteille) et contactez l'installateur qualifié.
NOTE: si un robinet fonctionne mal ou se grippe, n'utilisez pas l'appareil: interrompez l'alimentation du gaz et contactez l'installateur qualifié.

Si vous avez l'impression que les flammes des brûleurs sont altérées (par exemple trop courtes ou trop longues et jaunes), faites effectuer un contrôle par l'installateur.

ATTENTION: Il est nécessaire de faire contrôler l'appareil par un installateur qualifié au moins une fois par an, afin de vérifier si l'appareil fonctionne correctement et d'éliminer d'éventuels défauts (par exemple, il faut vérifier l'étanchéité du circuit, la sûreté et la qualité de la combustion, l'aération, les dispositifs de réglage et de sécurité, etc.). Autrement dit, l'installateur doit vérifier que l'appareil est toujours conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil doit être inspecté selon les normes en vigueur et chaque inspection doit être certifiée. L'utilisateur a la responsabilité de faire effectuer ces inspections.

En cas de fuite de gaz, ou si vous percevez même une légère odeur de gaz, fermez immédiatement les manettes et les robinets de l'appareil et l'alimentation du gaz. Ne grattez pas d'allumettes, n'allumez pas de feux, n'actionnez pas d'interrupteurs électriques, ne fumez pas, ne provoquez pas d'étincelles!! Aérez immédiatement la pièce où se trouve l'appareil.

NOTEZ BIEN:

Les GPL (butane – propane) ont la tendance, en cas de fuite, à se déposer au sol, contrairement au gaz de ville et au méthane qui, étant plus léger que l'air, montent vers le haut. Les GPL, mélangés avec l'air dans certaines proportions, forment un mélange qui s'enflamme instantanément en présence d'une flamme (comme celle d'une allumette ou d'un réchaud), ou de la chaleur d'une résistance (p.ex. celle d'un radiateur électrique), ou même de la braise d'une cigarette ou d'une simple étincelle (comme celle d'un interrupteur électrique).

Les GPL ont des propriétés anesthésiques, donc évitez de les inhaler. A l'état liquide, à cause de leur rapide évaporation, s'ils viennent en contact avec les yeux ou la peau, ils peuvent provoquer des lésions, même graves, qui ressemblent à des ustions: donc il faut absolument éviter tout contact.

Combustion: Les GPL, comme tous les autres combustibles, nécessitent d'oxygène pour brûler et dégagent, en brûlant, des produits de la combustion. D'ici la nécessité d'une bonne aération de la pièce où ils sont utilisés: un manque d'oxygène pourrait provoquer des phénomènes d'asphyxie et l'extinction de la flamme. IMPORTANT: Le manque d'oxygène peut entrainer la formation non seulement d'anhydride carbonique, mais aussi d'oxyde de carbone. Par conséquent des cas d'intoxication, même mortelle, peuvent se vérifier quand on utilise des appareils à combustion – comme les réchauds de cette table roulante - dans une pièce mal aérée ou dépourvue d'un système d'élimination des fumées adéquat.

TEMPERATURES ET AERATION

L'appareil n'est pas doté d'un système d'élimination des fumées produites par la combustion.

Il faut prévoir une ventilation convenable à ce que l'appareil puisse fonctionner correctement et en toute sécurité et les ouvertures pour l'aération de la pièce ne doivent être obstruées d'aucune manière.

La quantité d'air nécessaire au correct fonctionnement de l'appareil est d'environ 2000 litres d'air par kilowatt de puissance nominale.

ATTENTION: Ne positionnez pas l'appareil dans un endroit sujet à de forts courants d'air.

La pièce où l'appareil est utilisé doit être suffisamment aérée d'après les normes en vigueur. Les lumières de ventilation doivent toujours être ouvertes. Installez, en outre, une hotte aspirante avec évacuation extérieure. Ne colloquez rien (même pas la hotte) au-dessus du plan de cuisson dans un espace d'au moins 65 cm. En tout cas, l'appareil ne doit pas être placé sous des étagères murales ou des meubles susceptibles de s'abîmer ou de s'enflammer avec la chaleur.
L'emploi intensif et prolongé de l'appareil peut nécessiter d'une aération supplémentaire, par exemple de l'ouverture d'une fenêtre ou de l'augmentation de la puissance d'aspiration mécanique (si existante).

ATTENTION: Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes (par exemple la grille, les brûleurs, la tôle du plan de cuisson). Ne touchez pas ces parties quand l'appareil est en fonction et, après l'utilisation, attendez qu'elles refroidissent.

Cet appareil doit être tenu distant de tout matériau inflammable, tel que bois, plastique ou autres matériaux inflammables ou sensibles à la chaleur.

Les murs et le meubles près de l'appareil ne doivent pas être altérables par l'action de la chaleur; ils doivent être ininflammables.

Maintenez un espace libre de 20 cm tout autour de l'appareil, pour une bonne ventilation.

N'utilisez pas cet appareil comme moyen de chauffage.

N'obstruez pas les lumières d'aération de l'appareil, ni celles derrière les manettes, ni d'autres (p.ex. celles sous la paroi inférieure du plan de cuisson).

Tout usage impropre de l'appareil peut l'endommager et être très dangereux, donc utilisez-le exclusivement comme plan de cuisson pour cuire des aliments.

NE VAPORISEZ PAS D'AEROSOLS OU DE SPRAY PRES DE L'APPAREIL.

CASSEROLES

Sur la grille ne doivent être mises que des casseroles de type approprié (voir plus loin dans ce livret) avec les aliments à leur intérieur. Rien d'autre ne doit être posé sur la grille, ni quand les brûleurs sont en fonction, ni quand ils sont éteints. Appuyer quelque chose d'autre que des casseroles appropriées peut endommager aussi bien la grille que les brûleurs et, donc, être dangereux.

Attention: La casserole doit être centrée sur le brûleur choisi.
N'employez pas de casseroles instables ou déformées, qui pourraient se renverser accidentellement. Positionnez-les de manière qu'elles ne puissent pas être heurtées (les manches doivent être colloqués de manière que la chaleur ne les abîme pas et qu'ils ne soient pas heurtés).
Ne laissez pas un brûleur allumé sans y avoir mis dessus une casserole avec les aliments à cuire.

ATTENTION: Prenez garde que les aliments liquides (par exemple le lait) ne débordent jamais des casseroles, car ils pourraient s'infiltrer à l'intérieur p.ex. des brûleurs.

Dimensions minimales et maximales des récipients (casseroles) à utiliser:

BRULEUR	DIAMETRE MINIMAL DE LA CASSEROLE	DIAMETRE MAXIMAL DE LA CASSEROLE
BRULEUR 2 kW	20 CM	40 CM

EMPLOI

Surveillez l'appareil constamment quand il est en fonction.

Ne déplacez jamais l'appareil quand les brûleurs sont en fonction (à moins que ce ne soit absolument nécessaire par des raisons de sécurité: vérifiez avec l'installateur). L'appareil peut être déplacé seulement quand il n'est pas en fonction et qu'il est froid (c'est-à-dire: après le fonctionnement, il faut attendre que toutes les parties qui s'étaient chauffées soient complètement froides). Faites très attention à ne pas endommager quelque partie de l'appareil, notamment le tuyau du gaz et ses accessoires.

ATTENTION: UNE FOIS QUE VOUS AUREZ PLACE LA TABLE ROULANTE DANS UNE POSITION STABLE ET TELLE QUE LE PLAN DE CUISSON SOIT PARFAITEMENT HORIZONTAL, BLOQUEZ LES ROUES. NE METTEZ PAS EN FONCTION LE PLAN DE CUISSON SANS AVOIR ACTIONNE LES FREINS.

Toutes les versions de cette table roulante doivent être installées dans une position stable et sûre: jamais en position inclinée, mais toujours parfaitement horizontale, c'est-à-dire de façon que le plan de cuisson se trouve en position parfaitement horizontale.

Vérifiez que toutes les manettes de régulation des brûleurs se trouvent en position "fermé" avant d'ouvrir le robinet principal de distribution du gaz.

Les manettes doivent toujours se trouver en position "fermé" quand les brûleurs sont éteints et l'appareil n'est pas en fonction.

Le robinet principal du conduit de distribution du gaz, ou le robinet de la bouteille, doit être ouvert uniquement pendant l'utilisation de l'appareil. Refermez ce robinet après l'utilisation.

NOTE: AU CAS OU L'ALLUMAGE ELECTRONIQUE NE FONCTIONNERAIT PAS (PAR EXEMPLE SI LA PILE EST USEE ET ON NE DISPOSE PAS D'UNE PILE DE RECHANGE), UTILISEZ UN ALLUME-GAZ PIEZO ET NON UNE FLAMME LIBRE.

L'allumage et l'extinction des flammes et le réglage de la puissance des brûleurs se font par les manettes colloquées sur la partie antérieure du plan de cuisson. Votre appareil est équipé d'une ou de deux manettes en fonction du modèle (un ou deux feux).

Chaque manette est installée sur un robinet (qui n'est pas visible, puisqu'il se trouve a l'intérieur de l'appareil). NOTEZ BIEN: ces robinets sont distincts du robinet de la bouteille et du robinet principal d'arrivée du gaz.

Chaque brûleur est contrôlé par un robinet.

Tous les brûleurs sont équipés d'une soupape de sûreté qui, en cas d'extinction accidentelle de la flamme, interrompt automatiquement la distribution du gaz.

Le brûleur correspondant à chaque manette s'identifie facilement par le symbole dessiné sur la tôle, près de la manette même.

Pour faciliter l'allumage et le réglage de la flamme, des symboles ont été dessinés à côté de chaque manette (un disque, une flamme grande et une petite). Un disque est imprimé aussi sur la manette (dessin n. 2).

NOTE: REGLEZ TOUJOURS LES MANETTES ENTRE LA POSITION *MAXIMUM* (GRANDE FLAMME) ET LA POSITION *MINIMUM* (PETITE FLAMME), JAMAIS ENTRE *MAXIMUM* ET *FERME* (DISQUE PLEIN), VOIR DESSIN N. 2. AUTREMENT DIT, QUAND LE BRULEUR EST EN FONCTION, LE DISQUE IMPRIME SUR LA MANETTE CORRESPONDANTE DOIT SE TROUVER EN CORRESPONDANCE:
DE LA GRANDE FLAMME DESSINEE SUR LA TOLE
OU
DE LA PETITE FLAMME DESSINEE SUR LA TOLE
OU
D'UN POINT QUELCONQUE ENTRE LA GRANDE ET LA PETITE FLAMME.

ATTENTION: La manette doit être bien fixée à la tige du robinet; dans le cas contraire, elle tourne à vide et il n'est pas possible de régler l'intensité de la flamme. Contactez alors l'installateur.

Les robinets des brûleurs sont fermés quand les disques dessinés sur les manettes se trouvent en correspondance des disques dessinés sur la tôle.

Lors de l'allumage les brûleurs doivent être bien visibles et non cachés par des casseroles ou autre chose.

Toutes les versions de l'appareil sont dotées d'allumage électronique.

Allumage électronique:

Ouvrez le robinet principal d'arrivée du gaz ou le robinet de la bouteille.

Poussez à fond et en même temps tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la manette correspondante au brûleur que vous voulez allumer, jusqu'à ce que le disque dessiné sur la manette se trouve à côté de la grande flamme dessinée sur la tôle (position *maximum* – dessin n. 2).

En même temps poussez le bouton d'allumage électronique (le bouton s'identifie par le symbole d'une décharge électrique).

Vous remarquerez des étincelles au brûleur choisi.
Continuez à pousser la manette jusqu'à ce que le brûleur s'allume et que les flammes sortent de sa partie supérieure.

Une fois le brûleur allumé, maintenez encore la pression sur la manette pendant 10-20 secondes (autrement, le dispositif de sûreté de la thermocouple bloquerait l'arrivée du gaz).

Puis lâchez la manette.

Au cas où la flamme s'éteindrait, il faut porter la manette en position *fermé* (voir plus loin Extinction de la flamme) et répéter l'opération d'allumage décrite ci-dessus.

Réglage de l'intensité de la flamme

Pour diminuer l'intensité de la flamme d'un brûleur en fonction, tournez la manette correspondante dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position de *minimum* (dessin n. 2).

Extinction de la flamme

Tournez la manette correspondante au brûleur allumé dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le disque dessiné sur la manette se trouve en correspondance du disque dessiné sur la tôle, soit en position *fermé* (dessin n. 2).

NETTOYAGE

Pour les opérations de nettoyage, contactez un installateur qualifié si vous n'avez pas de compétence spécifique.

Procédez au nettoyage seulement quand les brûleurs sont éteints.

Avant de nettoyer l'appareil, attendez que toutes ses parties soient complètement froides. En outre, fermez le robinet principal d'arrivée du gaz ou le robinet de la bouteille.

Le nettoyage doit être effectué soigneusement.

Nettoyage du brûleur: utilisez une éponge trempée dans de l'eau additionnée de savon ou d'un autre produit de nettoyage approprié. Si les trous du brûleur sont obstrués, n'utilisez pas d'objets métalliques pour les déboucher! Vous pourriez modifier le diamètre des trous et provoquer ainsi un malfonctionnement de l'appareil.

ATTENTION: Après le nettoyage de chaque brûleur, vous devez l'essuyer parfaitement et le positionner correctement, afin d'éviter des problèmes de fonctionnement et de sécurité (voir dessin n. 3). Les trois parties dont le brûleur se compose doivent être correctement insérées l'une dans l'autre; en particulier, le support du brûleur doit être positionné sur le porte-injecteur de manière que la bougie d'allumage et le thermocouple entrent dans leurs trous. Ensuite il faut placer le chapeau du brûleur sur le support et le fixer avec ses vis.

Pour faciliter le nettoyage du plan de cuisson, on peut enlever la grille, en dévissant les quatre écrous qui la bloquent (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; les écrous sont fixés à des vis spéciales). Une fois le nettoyage terminé, positionnez la grille correctement et revissez les écrous.

Faites attention à ce que de l'eau ou des produits détergents ne pénètrent pas dans le brûleur ou dans d'autres parties de l'appareil.

Il est conseillé de nettoyer l'appareil après chaque usage et de ne pas laisser sur ses surfaces des liquides sales ou des substances alcalines ou acides (jus de citron, vinaigre etc.).

Nettoyez les surfaces en acier inox à l'aide d'une éponge humide et d'un produit spécifique pour l'inox.

N'utilisez jamais de détergents abrasifs ou contenant du chlore.

Il est important que le thermocouple (sonde de la soupape de sûreté) soit toujours bien propre, afin que la soupape de sûreté puisse fonctionner correctement. (La sonde se trouve dans le brûleur, plus précisément attachée au porte-injecteur: voir dessin n. 3).

Il est aussi important que la bougie d'allumage (l'électrode de l'allumage électronique) soit toujours bien propre, afin que les étincelles puissent jaillir correctement (la bougie d'allumage se trouve dans le brûleur, attachée au porte-injecteur: voir dessin n. 3).
ATTENTION: Tant le thermocouple que l'électrode sont très délicats. Il faut les nettoyer avec précaution.

Attention: Pour ne pas endommager l'allumage électronique, utilisez-le uniquement quand les brûleurs sont dans leurs logements, c'est-à-dire quand les trois parties dont chaque brûleur se compose sont dans leur logement.

Si l'appareil reste longtemps inutilisé, avant de le mettre en fonction vérifiez la propreté des brûleurs et contactez un installateur qualifié pour un contrôle de sécurité.

Il est normal que les parties en acier inox, surtout celles qui chauffent intensément, changent de couleur, malgré un nettoyage soigneux; cela n'est pas un défaut. L'acier inox peut présenter des rayures sur sa surface; cela n'est pas un défaut.
Gardez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Allumage électronique à pile (substitution de la pile)

L'appareil est équipé d'allumage électronique à pile. Le bouton d'allumage se trouve près des manettes et s'identifie par le symbole d'une décharge électrique.
Le logement de la pile se trouve à l'intérieur du bouton même. Pour changer la pile, il faut dévisser le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enlevez la pile au moyen du ressort auquel elle est attachée; extrayez la pile du ressort, puis insérez-y une pile neuve et placez-la dans son logement. Revissez le bouton d'allumage.
Utilisez exclusivement des piles alcalines de 1,5 V.

Attention: Enlevez la pile si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.

NOTE: Faites attention à ne pas endommager quelque partie de l'appareil en le déplaçant: évitez toutes marches et aspérités.
ATTENTION: TENEZ LES ENFANTS LOIN DE L'APPAREIL, SURTOUT QUAND IL EST EN FONCTION. NE LAISSEZ PAS L'UTILISER PAR DES PERSONNES INCAPABLES DE L'UTILISER ET DE LE SURVEILLER.
ATTENTION: Le producteur décline toute responsabilité sur tous dommages dus à une utilisation inappropriée ou erronée de cet appareil.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

POUR L'INSTALLATEUR QUALIFIE

Les indications qui suivent ne sont pas suffisantes, elles sont seulement quelques-unes des principales indications de sécurité à observer: il est important d'observer les normes en vigueur (elles peuvent changer dans le temps!), que l'installateur doit connaître. Si l'appareil n'est pas conforme aux normes en vigueur, il ne doit ni être installé, ni utilisé.

L'utilisateur doit se familiariser avec l'appareil en suivant les instructions d'emploi, que l'installateur doit lui remettre avant l'installation.

Il est opportun de fournir à l'utilisateur des notions sur: l'emploi correct de la bouteille de gaz, du circuit du gaz et de l'appareil; les précautions à prendre pour éviter des accidents; les opérations à accomplir en cas d'urgence, de danger ou d'accident et, en particulier, en cas de fuite de gaz.

ATTENTION: INSTALLATION ET ENTRETIEN CONFORMES AUX NORMES: L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être exécutés par un installateur autorisé et qualifié et selon les règlements et les lois en vigueur dans le Pays où l'appareil est installé (France!). Vérifiez si ces normes sont toujours en vigueur au moment de l'installation et de l'utilisation de l'appareil et s'il en existe d'autres. Toutes les normes doivent être respectées.

L'installateur qualifié doit être autorisé par le producteur.

L'appareil est réglé en usine. Un nouveau réglage et une série de tests de sûreté sont nécessaires en cas de démontage (tests d'étanchéité, sûreté des brûleurs et stabilité de la flamme, robinets du gaz, ventilation etc.).

N'installez et n'utilisez pas l'appareil dans des locaux sous le niveau du sol (caves, garages etc.) ou donnant directement sur une cave, une soupente ou un débarras.

Les bouteilles de gaz doivent être normalisées.

Utilisez seulement régulateurs, raccords et tuyaux de raccordement, colliers, garnitures et accessoires en général homologués et normalisés d'après les normes du Pays dans lequel l'appareil et installé et utilisé (France!).

Changez la bouteille loin de sources de chaleur, flammes, braises, résistances électriques en fonction ou appareils produisant des étincelles; veillez, en outre, que personne ne fume.

Le raccord d'arrivée du gaz est un anneau pour tuyau flexible en caoutchouc (porte-caoutchouc).

Le raccord de l'appareil se trouve sur la rampe.

Faites très attention à ne pas endommager quelque partie de l'appareil pendant l'installation du tuyau de raccordement du gaz, en particulier la rampe et le tuyau même.
Le tuyau de raccordement du gaz ne doit entrer en contact avec aucune partie de l'appareil (comme le côté inférieur du plan de cuisson) à part son raccord, situé à l'extrémité de la rampe du gaz. Le tuyau doit être tenu à l'abri des flammes et des produits de la combustion.

Faites spécialement attention aux bouteilles plus grandes: la sortie du régulateur doit se trouver en position horizontale ou au moins dans une position telle que le régulateur et, surtout, le tuyau du gaz ne

touchent pas le côté inférieur du plan de cuisson. A cette fin utilisez, si nécessaire, une bouteille plus petite.
Le flexible de raccordement du gaz doit être complètement déroulé et installé de façon à ne pas subir de sollicitations, même au cas où l'appareil se trouverait en position inclinée (ATTENTION: mais l'appareil ne doit jamais être utilisé en position inclinée). Le tuyau ne doit pas être soumis à des contraintes de courbure trop importantes, ni à des efforts de traction ou de torsion, ni être coincé.

Contrôlez que le flexible ne touche pas de parties mobiles et ne soient pas écrasés. Attention: la garniture d'étanchéité doit être conforme aux normes.

Lors de l'installation d'un flexible, faites attention à ne pas solliciter l'appareil ou quelqu'une de se parties (par exemple le raccord du gaz).

La longueur minimale et maximale du flexible à utiliser est respectivement de 0,4 et de 1,5 m, en tout cas respectez toujours les normes en vigueur. Pour le raccordement du tuyau flexible il faut toujours se référer à la législation en vigueur dans le Pays où on installe et on utilise l'appareil (France!).

Le tuyau de raccordement normalisé est en caoutchouc; il doit être bien visible sur toute sa longueur et facilement accessible.

Après avoir installé l'appareil et l'avoir raccordé au gaz, il faut vérifier l'étanchéité de tous les raccords, connexions et garnitures.

Vérifiez l'étanchéité des connexions à l'aide d'une solution savonneuse.
ATTENTION: N'utilisez jamais de flamme pour le contrôle d'étanchéité. Le contrôle doit s'effectuer dans un endroit bien aéré.

Aucune des parois et des meubles à côté ou à proximité de l'appareil ne doit être altérable par la chaleur ou inflammables.
Pour une meilleure utilisation, il est nécessaire de prévoir une bonne circulation de l'air tout autour de l'appareil: il doit être bien aéré même dans sa partie basse. (Toutefois, n'installez pas l'appareil dans un endroit sujet à de forts courants d'air!)

N'installez pas l'appareil dans une position inclinée. Le plan de cuisson doit se trouver dans une position horizontale, sûre et stable.

<u>Débit des brûleurs et des injecteurs :</u>
La quantité d'air nécessaire à la combustion de cet appareil est d'environ 2 mètres cubes d'air par kilowatt de puissance nominale.

Avant de raccorder l'appareil, vérifiez qu'il est prévu pour fonctionner avec le type de gaz (nature du gaz et pression) en lequel il sera alimenté (vérifiez aussi la plaquette appliquée sur l'appareil).

Il faut toujours fermer le robinet de la bouteille de gaz quand on n'utilise pas les feux.

SUBSTITUTION DES INJECTEURS: Vous devrez choisir les nouveaux injecteurs des brûleurs d'après la grille à la page suivante. Le diamètre des injecteurs, exprimé en centièmes de millimètre, est marqué sur chacun d'eux. Utilisez seulement des pièces de rechange originelles. Procédez comme il suit:

1. **Enlevez la grille du plan de cuisson en dévissant les quatre écrous qui la bloquent, dévissez les vis qui bloquent le chapeau du brûleur, puis enlevez le support du brûleur pour accéder à l'injecteur.**
2. **Substituez les injecteurs par de nouveaux injecteurs appropriés à l'aide d'une clé adéquate (voir dessin n. 3).**
3. **Attention: les brûleurs sont conçus de manière à ne pas requérir le réglage de l'air primaire.**

REGLAGE CORRECT DE LA FLAMME: La flamme doit avoir des contours bien nets et être stable et homogène; en outre assurez-vous qu'elle ne s'éteint pas en passant du maximum au minimum.

Cet appareil est prédisposé et réglé pour être alimenté en les types de gaz et à la pression indiqués ci-dessous; les brûleurs sont conçus et construits pour fonctionner aux débits et avec les injecteurs et les by-pass suivants:

DEBIT MAXIMAL (kW)	***DEBIT MINIMAL (kW)***	***GAZ: G30/G31 PRESSION: 30/37 MBAR***	
		DIAMETRE BY-PASS Ø	**DIAMETRE INJECTEUR Ø**
		(1/100 mm)	**(1/100 mm)**
2,00 ~	**0,70 ~**	**48**	**75**

DISTANCES MINIMALES OBLIGATOIRES ENTRE L'APPAREIL ET LES PAROIS:

- Parois latérales = 20 cm

- Parois au-dessus du plan de cuisson: Il est interdit de positionner des objets (par exemple la hotte aspirante) au-dessus du plan de cuisson à une distance inférieure à 65 cm; en tout cas la hotte doit être en état de résister à la chaleur dégagée par l'appareil – voir aussi instructions de la hotte. N'installez pas l'appareil sous des étagères murales ou sous des meubles susceptibles de s'abîmer avec la chaleur ou de s'enflammer. Après toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de vérifier son correct fonctionnement (étanchéité du circuit du gaz, aération, stabilité des flammes, sûreté, décollement ou retour de flamme, valeurs des gaz imbrûlés, etc.).

ATTENTION: Cet appareil ne se prête pas à être encastré.

Tout en respectant les caractéristiques essentielles de fonctionnalité et de sûreté de l'appareil, le producteur se réserve le droit d'y apporter, à tout moment et sans préavis, les modifications nécessaires à d'éventuelles exigences commerciales ou de fabrication.

DESSIN N.1

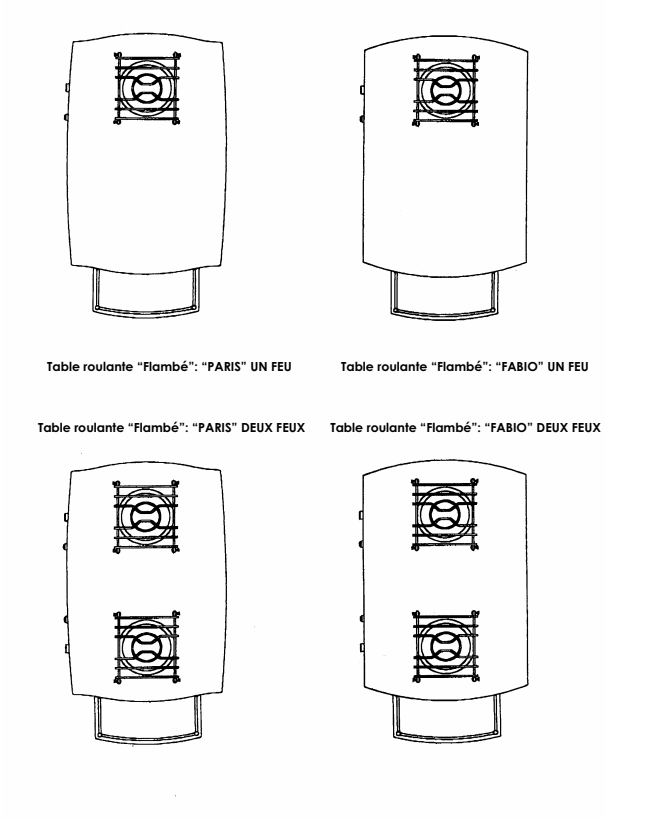


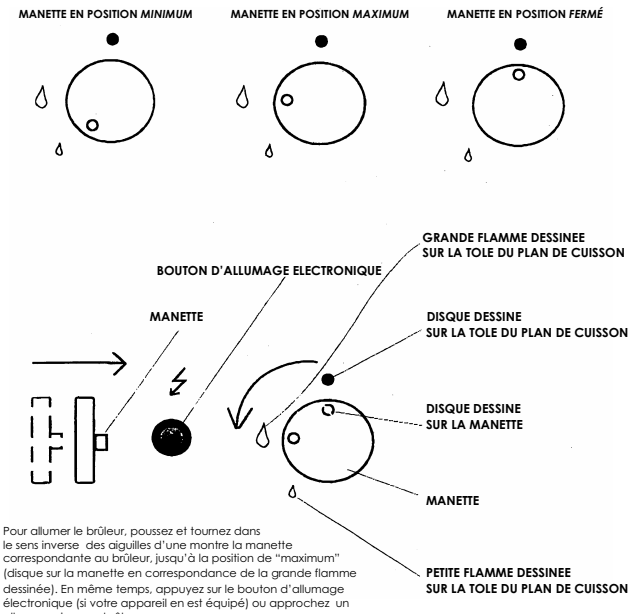
Table roulante "Flambé": "PARIS" UN FEU

Table roulante "Flambé": "FABIO" UN FEU

Table roulante "Flambé": "PARIS" DEUX FEUX

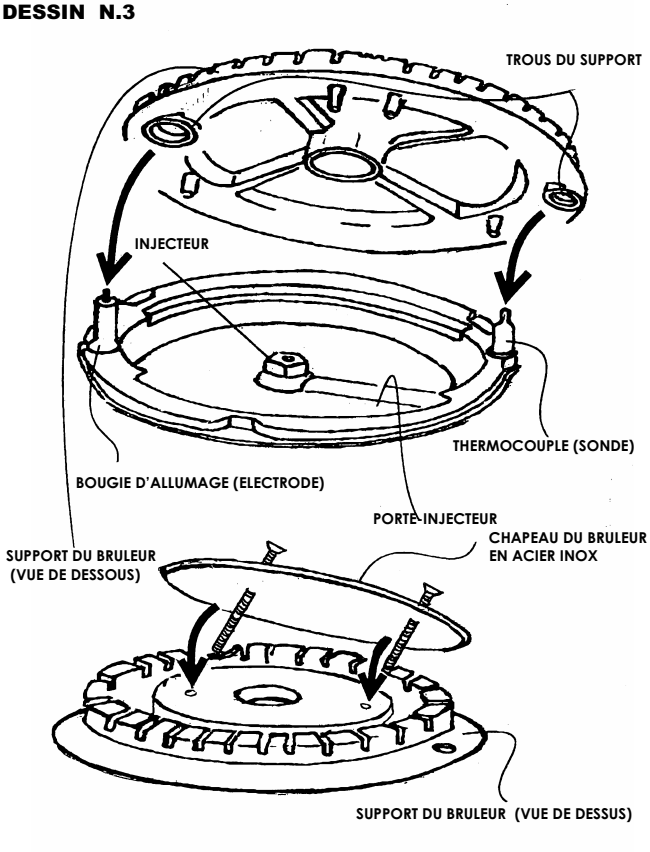
Table roulante "Flambé": "FABIO" DEUX FEUX

DESSIN N.2



Pour allumer le brûleur, poussez et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la manette correspondante au brûleur, jusqu'à la position de "maximum" (disque sur la manette en correspondance de la grande flamme dessinée). En même temps, appuyez sur le bouton d'allumage électronique (si votre appareil en est équipé) ou approchez un allumeur piezo au brûleur.

DESSIN N.3



INSTRUCCIONES DE USO DEL CARRO « *FLAMBÉ* » MODELO "FABIO" Y "PARIS" – A GAS (BUTANO/PROPANO)

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO

Estimado cliente, le agradecemos la confianza que ha demostrado en nuestra firma con la compra de este aparato; esperamos que sea de su agrado.

Debe leer completamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato. Conserve con Atención este manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Este manual incluye sólo una parte de las instrucciones fundamentales sobre el uso y la instalación del aparato y además las normas pueden ser modificadas con el paso del tiempo. Por lo tanto es importante dirigirse siempre, para la instalación y el uso del aparato, siempre a un técnico autorizado por el fabricante el cual conocerá las normas vigentes.

Notas relativas al embalaje: después de desembalar el producto, debe asegurarse de la integridad del aparato con el técnico que efectúa la instalación. Embalaje: no debe dejárselos elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirol expandido, clavos, precintos, etc.) al alcance de los niños, porque pueden ser peligrosos. Si desea deshacerse del aparato, antes de depositarlo en un vertedero, es necesario que el técnico cualificado inutilice el aparato según las normas vigentes en materia de protección de la salud y del medio ambiente y que se destruyan los accesorios que puedan constituir un peligro, sobre todo para los juegos de los niños.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Carro FLAMBÉ tipo "FABIO" y "PARIS": carros con uno o dos fuegos a gas

Los carros están disponibles según dos modelos. Advertencia: estas instrucciones se refieren a todos los modelos de este aparato. Preste atención a la identificación del modelo que Vd. posee (pregunte al técnico cualificado y lea también la tarjeta con las características colocada encima del aparato).

Los modelos son los siguientes: (dibujo n. 1)

Código: FABIO 1 FUOCO	**: Hornillo con un fuego**	**Sobre carro móvil con ruedas**
Código: FABIO 2 FUOCHI	**: Hornillo con dos fuegos**	**Sobre carro móvil con ruedas**
Código: PARIS 1 FUOCO	**: Hornillo con un fuego**	**Sobre carro móvil con ruedas**
Código: PARIS 2 FUOCHI	**: Hornillo con dos fuegos**	**Sobre carro móvil con ruedas**

ZEPE' S.A.S DI GIUSEPPE ZEMA & CO. I-39042 BRESSANONE BZ VIA JULIUS DURST 72/A

País de destino: ES (España)

Advertencia: ¡este aparato debe ser instalado y utilizado sólo en ¡España!

Descarga nominal del/de los quemador/es:
Fabio 1 fuego: 2 KW ~ 160 gramos / hora
Fabio 2 fuegos: 4 KW ~ 315 gramos / hora
"Paris" 1 fuego: 2 KW ~ 160 gramos / hora
"Paris" 2 fuegos: 4 KW ~ 315 gramos / hora

El aparato ha sido concebido para el uso de gas	**Butano (G30)**	**A una presión de 30 mbar**
	Propano (G31)	**A una presión de 37 mbar**

Aparato categoría 13 +

Consejos de instalación

Advertencia: Los aparatos que utilizan gases de petróleo licuados tienen que ser utilizados prudentemente: Peligro de incendio y deflagración!!!!
El aparato tiene que ser instalado únicamente por un instalador cualificado autorizado por el fabricante y conforme a las normas vigentes en el país en el que el aparato tiene que ser instalado y utilizado (en el caso presente: España).
En el momento de la instalación del aparato, el instalador tiene que verificar que todas las normas y las disposiciones de seguridad sean respetadas.

El acoplamiento de la bombona de gas al aparato y las revisiones periódicas de las instalaciones que canalizan el gas son operaciones que requieren competencia, experiencia y sentido de responsabilidad. Realizar la primera instalación y la sustitución de una bombona de gas sin cumplir con las reglas establecidas por la ley y sin observar las medidas de seguridad, puede ser peligroso. El técnico que se ocupa de estas operaciones, a parte de otros elementos que no se mencionan aquí, debe, por ejemplo, conocer perfectamente cómo:

- **Se instala una bombona de gas**
- **Se acopla la bombona de gas al aparato**
- **Se verifica la idoneidad y el estado de conservación de los elementos utilizados en el acoplamiento**
- **Se comprueban las condiciones de las instalaciones durante la primera y la sustitución de la bombona de gas vacía, así como en las siguientes**
- **Se controla el encendido del gas de los quemadores del aparato**
- **Se controla el estado de las llamas de los quemadores del aparato.**

La instalación y la sustitución de la bombona de gas y de otros accesorios tienen que ser, por lo tanto, realizadas por un instalador cualificado.

En el momento de la instalación es necesario leer, junto al instalador, este manual de instrucciones. Eso es importante también para evitar el riesgo de equivocarse en la interpretación de las mismas.

Es aconsejable pedir al instalador que le explique todas las operaciones de utilización y también las que se refieren a la limpieza y al mantenimiento del aparato.
Si tiene cualquier duda sobre el uso del aparato y el contenido de este manual de instrucciones, contacte enseguida con el instalador cualificado. Además es importante conocer las operaciones que debe ejecutar en caso de emergencia y de fuga de gas.

Notas relativas a la bombona de gas

La bombona de gas debe ser colocada siempre en posición vertical.

No intente nunca levantar o trasladar la bombona de gas cogiéndola por el regulador o por la válvula. Las bombonas pueden ser trasladadas por el instalador cogiéndolas por las asas. No desplace la bombona o el aparato de un modo que el tubo flexible de conexión se doble, se estire o se tuerza. Evite dejar materiales inflamables o combustibles cerca de la bombona de gas y del aparato (por ejemplo: alcohol, papeles, trapos, toallas, etc.).
No fuerce la válvula para cerrar el paso del gas a nivel de la llave de salida. Evite así mismo abrir excesivamente la válvula. No fuerce la palanca de cierre si se trata de un regulador para acoplamiento.

La sustitución y la conexión de la bombona de gas deben ser realizadas por un instalador cualificado. Cada vez que el instalador sustituya la bombona, tiene que revisar todas las medidas y dispositivos de seguridad relativos al aparato y a su instalación y debe verificar que la bombona esté conectada e instalada según las normas vigentes.

Nota: La bombona tiene que estar colocada en un lugar ventilado y es por ello necesario que no cierre de ninguna manera los lados del carro.

La bombona no tiene que estar situada cerca de puntos de calor ni bajo el sol. Colóquela lejos de llamas, fuentes de calor, resistencias eléctricas, etc.

Preste atención al estado del tubo flexible de gas. Evite que entre en contacto con bordes afilados o cortantes que podrían desgarrarlo aunque sea parcialmente.

La bombona debe ser colocada de manera estable y segura en el porta bombona del aparato destinado a ese uso y tiene que estar atada a un lado del carro a través de una correa de seguridad.
La hendidura debajo de la puerta del porta bombona no se debe bloqueada en cuanto se trata de un orificio de seguridad para el paso del gas.

<u>Atención: la salida del regulador debe ser colocada en posición horizontal y en cualquier caso es necesario que el regulador y el tubo de acoplamiento no estén en contacto con la parte inferior del hornillo.</u>

Conexión de la bombona: tubo de acoplamiento del gas (conforme normas vigentes)

La conexión de este aparato debe realizarse en conformidad a las normas vigentes en el país en el que este aparato ha sido instalado y utilizado (en el caso presente: ¡España!).Atención: el enlace portagoma para la toma de gas está colocado en la parte inferior del aparato. El tubo de conexión y otros accesorios deben estar homologados y respetar las normas vigentes en el país en el que el aparato es instalado y utilizado (España). El tubo de conducción debe ser revisado y controlado a menudo (y antes de cada empleo del aparato) y debe mantenerse en perfecto estado. En el tubo no deben encontrarse grietas o daños diversos. Atención: en el caso de que se produjeran unas perdidas desde el tubo, no debe intentar repararlo, no utilice el aparato y avise a un técnico cualificado para que lo sustituya con un tubo nuevo y homologado.

El tubo de gas no debe ser superior a 1.50 metros de longitud (versión de aparato que funciona a GLP con tubo flexible de "goma").

El tubo flexible no debe usarse más allá de la fecha de caducidad que en él se indica (la fecha está impresa sobre el propio tubo), y en cualquier caso es aconsejable sustituir el tubo una vez al año o tan a menudo como sea necesario.
El tubo tiene que desenrollarse en toda su longitud, no tiene que estar torcido, ni acodado, ni tampoco tenso y debe ser instalado de manera que no sufra presiones.

La conducción flexible del gas no debe en ningún caso situarse cerca de fuentes de calor (y nunca estar en contacto con fuentes de calor de cualquier tipo).

El tubo del gas debe ser colocado de manera que no alcance la parte inferior del hornillo, dado que éste se calienta durante el funcionamiento del aparato. En cualquier caso el tubo debe encontrarse lejos del aparato y de todas las partes que se calientan.

Problemas técnicos y controles de seguridad

Atención: no debe modificar el aparato de ninguna manera, ni quitar alguna parte del mismo. No sustituya ningún elemento del aparato con piezas de cualquier género y tipo.
Cualquier cambio o substitución de elementos del aparato puede ser muy peligrosa y no está autorizada de ninguna manera por el fabricante.
En caso de problema técnico o mal funcionamiento del aparato, es necesario cerrar enseguida el gas (cerrar las dos llaves de paso del gas: aparato y bombona) y ponerse en contacto con el instalador cualificado.

Nota: si una de las llaves de paso del gas no funciona o se bloquea, el aparato no debe ser utilizado. Cierre la llave y contacte con el instalador cualificado.

Si le parece que las llamas de los quemadores son demasiado tensas y cortas o demasiado largas y amarillas, es necesario realizar una revisión y ponerse en contacto con un técnico cualificado.

Atención: es necesario hacer revisar la instalación por lo menos una vez al año por un técnico cualificado, para que verifique si el aparato funciona siempre correctamente y para reparar los defectos eventuales (el instalador por ejemplo, tiene que verificar el grado de hermetismo de las conducciones de gas, las medidas de seguridad y la calidad de la combustión, la presencia de ventilación, los reguladores y los dispositivos de seguridad, etc.). El instalador debe verificar que el aparato siempre cumpla con las normas vigentes y las medidas de seguridad.

Este aparato a GLP debe ser examinado según las normas vigentes y cada revisión debe ser confirmada por un certificado. Es responsabilidad del usuario ponerse en contacto con una empresa instaladora autorizada que haga estas revisiones.

En caso de que haya fugas de gas o si nota olor a gas, cierre enseguida las llaves de paso del gas, no encienda ninguna llama ni accione ningún interruptor eléctrico, no ponga la luz, no fume, no haga chispas y ventile el lugar donde se encuentra la instalación.

Nota importante

Los GLP (butano y propano) en caso de fuga se quedan cerca del suelo, en cambio el gas ciudad y el metano, más ligeros que el aire, ascienden a las zonas más altas de los locales. Los GLP mezclados con el aire en algunas proporciones forman una mezcla inflamable que se enciende instantáneamente sólo con una chispa (por ejemplo de un interruptor eléctrico), o con una llama (del hornillo por ejemplo), o si está cerca de una resistencia, por ejemplo de una estufa eléctrica o de la ceniza de un cigarrillo.

Los GLP tienen la capacidad de anestesiar y por lo tanto es mejor no respirarlos en estado líquido dado que, por su rápida evaporación, si entran en contacto con la piel o con los ojos pueden causar lesiones, parecidas a quemaduras, tal vez graves; es por lo tanto importante evitar el contacto.

Combustión: los GLP, como los demás combustibles, necesitan para quemarse oxígeno y aire y producen derivados de la combustión. Por esta razón es necesario asegurar la ventilación del lugar donde se utilizan para evitar, por falta de oxígeno, que se sofoque o apague la llama. Es muy importante acordarse que la falta de oxígeno en la combustión de cualquiera de las substancias combustibles puede causar, además de anhídrido carbónico, también óxido de carbono. Por lo tanto es posible que se verifiquen casos de intoxicación, tal vez mortales, cuando en sitios pequeños y sin bastante ventilación, o que no tienen instalaciones para la salida de humos, funcionan aparatos como este carro a gas, o sea aparatos que funcionan a combustión.

Temperaturas y ventilación

El aparato no está conectado a un sistema de evacuación y de salida hacia el exterior de los humos causados por la combustión.

Es necesario prever una ventilación apropiada para que el aparato funcione de manera correcta y segura y asegurarse que los orificios de ventilación de los locales no estén obstruidos.

La cantidad de aire necesaria para el buen funcionamiento del aparato es aproximadamente de 2000 litros de aire para cada kilowat de potencia nominal de la instalación.

Atención: no coloque el aparato en lugares con fuertes corrientes de aire.

Los sitios donde se utiliza el aparato deben estar bien ventilados, según las normas vigentes. Los orificios de ventilación deben mantenerse abiertos todo el tiempo, es necesario además instalar una campana de aspiración con una conducción para la salida (en cualquier caso, asegúrese de no poner nada, ni siquiera la campana, a menos de 65 cm por encima de la plancha de cocción. El aparato no debe ser colocado bajo muebles que puedan dañarse por el calor y/o que sean inflamables.)

Si el aparato se utiliza frecuentemente y durante mucho tiempo, puede ser necesario instalar otra ventilación, como una ventana abierta o en su lugar una ventilación más fuerte con incremento de la intensidad de aspiración mecánica, si existe.

Atención: algunas partes del aparato se calientan (por ejemplo la parrilla, los quemadores, la plancha de trabajo), no toque estas partes cuando el aparato funciona y después del funcionamiento hasta que al aparato no se enfríe.

El aparato debe ser colocado lejos de cualquier material inflamable, por ejemplo no debe estar en contacto con plástico, madera y otros elementos inflamables y/o que se dañen con el calor.

Todas las paredes y los muebles adyacentes o que estén cerca del aparato deben ser resistentes al calor y no deben ser inflamables.

Prevea un espacio de al menos 20 centímetros alrededor del aparato para la ventilación.

No utilice este dispositivo para la calefacción.

No tape las aberturas de la ventilación colocadas detrás de los grifos y de las otras aberturas de ventilación del aparato (por ejemplo debajo de la parte inferior de la plancha de cocción)

Cualquier uso inadecuado del aparato puede estropear el propio aparato y puede ser muy peligroso, utilice por lo tanto el aparato sólo y únicamente como plancha de cocción para alimentos.

NO VAPORICE AEROSOLES O SPRAY CERCA DEL APARATO.

Recipientes

Encima de la parrilla de cocción deben ser colocados sólo recipientes apropiados (véase explicaciones siguientes) con alimentos al interior. Nada más debe ser colocado por encima de la parrilla, tanto cuando los quemadores están encendidos como cuando están apagados y el aparato no está puesto en marcha. Poner elementos diferentes de los cazos puede dañar la parrilla y los propios quemadores y por lo tanto puede ser peligroso.

Atención: el instrumento de cocción (el cazo) debe ser colocado en el centro del quemador que se quiere utilizar.
No utilice cazos alterados o estropeados que puedan derramarse.
Coloque los cazos de manera que no puedan ser golpeados por casualidad (cuidado con las asas, deben ser colocadas de manera que el calor no las dañe y, al mismo tiempo, de manera que no puedan golpearse).
No deje el/los quemador/es encendido/s sin haber puesto ningún cazo con el alimento encima.

IMPORTANTE: asegúrese de que durante el uso de los cazos los alimentos líquidos (como la leche) no se derramen nunca de los cazos para penetrar en las partes interiores de la plancha de cocción, por ejemplo el/los quemador/es.

Dimensiones mínimas y máximas de los recipientes de cocción que se pueden utilizar:

Quemador	Diámetro mínimo del cazo	Diámetro máximo del cazo
Quemador de 2 Kw	20 cm	40 cm

Empleo

No accione nunca el aparato sin vigilancia constante.

No desplace nunca el aparato mientras que se utiliza la plancha de cocción (sólo si lo necesitan las disposiciones de seguridad: verifique con el instalador). El aparato puede ser desplazado sólo cuando está apagado y frío (después del funcionamiento es necesario esperar que todas las partes que se han calentado durante el funcionamiento se enfríen). Proteja los elementos del aparato y en particular el tubo de conexión del gas y los accesorios.

Atención: Después de haber colocado el aparato en posición estable y de manera que la plancha de cocción se encuentre en posición perfectamente horizontal, es necesario accionar y bloquear los frenos de las ruedas. Comience las operaciones para el funcionamiento de la plancha de cocción sólo después de haber bloqueado los frenos.

Todas las versiones de los carros deben ser colocadas de manera estable y segura, nunca en posición inclinada, sólo en posición perfectamente horizontal, o sea de manera que la plancha de cocción se encuentre en posición horizontal.

Verifique que todos los grifos que regulan la intensidad de los quemadores estén cerrados antes de abrir la llave/válvula principal de paso del gas.

El/los grifo/s deben encontrarse siempre en posición cerrada cuando el/los quemador/es está/n apagado/s y el aparato no funciona.

La llave principal de la conducción de toma de gas o la llave de la bombona del gas deben abrirse sólo cuando se utiliza el aparato. Cierre la llave después de haber utilizado el aparato.

Nota: utilice un encendedor de gas piezo-eléctrico en lugar de una llama libre para encender los quemadores en el caso de que el encendido electrónico no funcione (por ejemplo en caso de pila descargada y que no tenga otra).

El encendido y el apagado de las llamás del/os quemador/es y la regulación de la intensidad del/os quemador/es se efectúan gracias a los grifos, colocados sobre la parte anterior de la plancha de cocción. Su aparato está equipado de uno o dos grifos según del modelo (1 o 2 fuegos).

<u>Cada grifo ha sido acoplado sobre una llave del aparato (los grifos se encuentran al interior del aparato y no se ven del exterior). Nota: ¡estas llaves difieren de la llave de la bombona o de la llave principal de la conducción de paso del gas!</u>

<u>Cada llave del aparato controla un quemador del propio aparato.</u>

Todos los quemadores poseen una válvula de seguridad. En caso de apagado casual de las llamas, el paso del gas es interrumpido automáticamente.

Identificar la correspondencia entre grifos y quemadores es muy fácil gracias a unos símbolos dibujados encima de la chapa colocada sobre la parte anterior del carro y cerca de los grifos.

Para facilitar las operaciones de encendido y de regulación de la intensidad de las llamas de cada quemador (potencia del quemador), hay unos símbolos grabados al lado de cada grifo (un disco, una llama más grande y una más pequeña), un disco está impreso también encima del grifo (dibujo n. 2).

Nota: Todas las posiciones de funcionamiento de los quemadores deben ser elegidas entre la posición de máximo (llama más grande) y de mínimo (llama más pequeña), nunca entre la posición de máximo (llama más grande) y de apagado (=disco lleno) (dibujo n. 2). El grifo debe ser colocado, durante el funcionamiento del quemador correspondiente, de manera que el disco lleno, ahí impreso, se encuentre:
En correspondencia de la llama más grande grabada encima de la plancha de cocción cerca del propio grifo
o bien
en correspondencia de la llama más pequeña dibujada encima de la plancha de cocción cerca del propio grifo
o bien
en correspondencia de cualquier punto entre la llama más grande y la llama más pequeña.

Atención: el grifo debe estar acoplado sólidamente a la barra de la llave, si no está clavada de manera correcta ésta se desliza y después será imposible establecer cual era la posición de la misma con relación a los símbolos grabados encima de la plancha. En este caso contacte con el instalador.

Las llaves del aparato están cerradas (y por lo tanto los grifos apagados) cuando el disco grabado sobre cada grifo se encuentra en correspondencia del disco grabado al lado del mismo grifo.

Las operaciones de encendido de los quemadores deben ser siempre muy visibles y no deben ser ocultadas con cazos o accesorios de cocción.

<u>Todas las versiones de los aparatos están equipadas de encendido electrónico:</u>

Abrir la llave principal de la conducción de gas o la llave de salida del gas de la bombona.

Presionar enteramente y al mismo tiempo girar el grifo que corresponde al quemador que se quiere utilizar en sentido de rotación contrario a las agujas del reloj, hasta que el disco grabado encima del grifo se encuentre en correspondencia de la llama más grande dibujada sobre la chapa colocada sobre la parte anterior del carro, o sea hasta la posición de máximo. (dibujo n. 2)

Presionar simultáneamente el botón para el encendido electrónico (el botón se reconoce por el símbolo de una descarga eléctrica dibujada siempre sobre el frontal cerca del propio botón).

Es útil notar el efecto de las chispas del encendido automático sobre los quemadores.

Mantenga el grifo presionado completamente hasta que el quemador elegido se encienda y las llamas salgan por debajo del quemador.

Después de haber encendido el quemador, mantenga el grifo presionado en la misma posición durante 10-20 segundos
(para soltar la seguridad de la termocupla).

Luego suelte el grifo.

En el caso de que la llama se apagara es necesario apagar el quemador (véase las instrucciones más adelante en el texto cerca del apagado de las llamas de los quemadores) y es necesario repetir la misma operación de encendido después, como explicado más arriba.

Regulación de la intensidad de las llamas de los quemadores:

Para disminuir la intensidad de las llamas del quemador en marcha, es necesario girar el grifo que corresponde al quemador en marcha en sentido de rotación contrario a las agujas del reloj hasta que el disco grabado encima del grifo se encuentre en correspondencia de la llama más pequeña grabada sobre el frontal, o sea hasta la posición de mínimo (dibujo n. 2).

Apagado de las llamas de los quemadores

Para apagar el quemador en marcha, girar el grifo que corresponde al quemador en funcionamiento en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el disco grabado sobre el grifo se encuentre en correspondencia del disco grabado sobre el frontal, o sea en la posición de cerrado (dibujo n. 2).

Limpieza

Para las operaciones de limpieza, si no es experto, es necesario contactar a un instalador cualificado para que las realice.

Es posible limpiar el aparato sólo cuando los quemadores están apagados.

Antes de limpiar la instalación, espere a que todas sus partes se enfrien, asegúrese además de haber cerrado preventivamente la llave principal de la conducción de salida del gas o la llave de toma de gas de la bombona.

Las operaciones que sirven a la limpieza deben realizarse esmeradamente.

Limpieza de los quemadores: utilice una esponja humedecida y con jabón o con productos detergentes apropiados. Si los orificios del quemador están obturados, es importante no utilizar objetos metálicos para liberarlos ya que podrían modificar el diámetro de los agujeros y causar un mal funcionamiento del aparato.
Atención: tras terminar la limpieza del quemador, debe secarlo siempre perfectamente y colocarlo de manera correcta para evitar problemas de mal funcionamiento y de seguridad (véase dibujo n. 3). Las tres partes que constituyen el quemador deben ser colocadas una encima de la otra, en especial el "soporte quemador" debe ser colocado sobre el "conjunto porta inyector" de manera que la bujía de encendido y la termocupla se ajusten en los agujeros apropiados del "soporte quemador". Luego la "tapilla " del quemador debe ser colocada encima del "soporte quemador" y atornillada con unos tornillos adecuados.

Para facilitar la operación de limpieza de la plancha de cocción, es posible quitar la parrilla. A tal efecto es necesario destornillar (sentido de rotación contrario a las agujas del reloj!) los cuatros volantes que bloquean la parrilla (los volantes están atornillados sobre pernos especiales). Después de haber terminado de limpiar recoloque la parrilla de manera correcta e atornille los cuatro volantes para bloquearla.

Durante la operación de limpieza, el agua o los productos detergentes no deben entrar en las partes interiores del aparato y del quemador.

Es aconsejable limpiar el aparato cada vez que se utilice y no dejar en la superficie líquidos sucios, o productos alcalinos o ácidos (zumo de limón, vinagre, etc....).

Las superficies de acero inoxidable deben ser limpiadas con una esponja húmeda con un producto detergente específico para el inoxidable.

No utilice nunca productos detergentes abrasivos o productos que contengan cloro.

Es importante que la termocupla (sensor de la válvula de seguridad) esté siempre limpia para permitir la regulación del funcionamiento del sistema de válvulas de seguridad. (El sensor se encuentra al interior del quemador, y con exactitud está acoplado al "conjunto porta inyector"= véase dibujo n. 3)

Es importante que la bujía de encendido (el electrodo del encendido electrónico) esté limpiada correctamente para asegurar un funcionamiento correcto y un disparo regular de las chispas (la bujía se encuentra al interior del quemador y con exactitud está acoplada al "conjunto porta inyector"= véase dibujo n. 3).

Atención: la termocupla y la bujía son muy frágiles y deben ser limpiadas con precaución.

Atención: para evitar desgastes del encendido eléctrico, es necesario utilizarlo sólo cuando los quemadores están en su lugar, o sea cuando las tres partes de que consta el quemador están en su lugar apropiado.

Si el aparato no ha sido utilizado desde hace mucho tiempo, antes de ponerlo en marcha otra vez, verifique la limpieza del quemador y contacte con un técnico cualificado que efectúe una revisión de seguridad.

Es normal que a pesar de limpiar esmeradamente el aparato, todos los elementos de acero inoxidable, sobre todo los elementos en contacto con la llama y que se calientan, cambian de color. Eso no es un defecto. El acero inoxidable puede presentar marcas superficiales, eso no constituye un defecto.
Guarde y mantenga el aparato en un lugar limpio y seco.

Encendido electrónico con pila (cambio de la pila)

El aparato contempla el encendido electrónico que funciona con una pila, el botón de encendido electrónico se encuentra cerca de los grifos y esta señalado con un símbolo de descarga eléctrica dibujado cerca del botón.
El alojamiento de la pila se encuentra al interior del botón.
Para cambiar la pila, es necesario destornillar el botón en sentido contrario a las agujas del reloj. Saque la pila por medio del resorte al cual está atada. Extraiga la pila del resorte y luego ponga en el resorte la pila nueva y coloque el resorte con su pila en el alojamiento. Atornille el botón.
Utilice sólo pilas alcalinas de 1,5 V.

Atención: quite la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.

NOTAS: Tenga cuidado durante el traslado del aparato, para no dañar lo varios componentes del mismo, evite escaleras y asperezas.

ATENCIÓN: Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños, sobre todo cuando está en marcha. No permita que personas sin competencias y experiencia utilicen el aparato.

ATENCIÓN: La instalación, reparación, manutención o uso inadecuado o defectuoso de este aparato puede causar daños a la propiedad y/o a las personas y son responsabilidad exclusiva del usuario.

Instrucciones técnicas de instalación

Para el instalador cualificado

Las siguientes informaciones no son exhaustivas, constituyen sólo algunas de las medidas de seguridad que deben respetarse, es importante sin embargo cumplir con las normas vigentes (¡que pueden modificarse con el trascurso del tiempo!) que el instalador cualificado debe conocer. Si el aparato no respeta las normas vigentes, no debe ser instalado ni tampoco utilizado.

El usuario debe aprender a usar el aparato según las instrucciones de uso que le proporciona el instalador antes de la instalación del aparato.

Es necesario informar al usuario sobre el uso correcto de la bombona de gas y del aparato, y también sobre la prevención de accidentes, y sobre las operaciones que debe realizar en caso de emergencia, peligro, incidente y sobre todo fuga de gas.

Atención: existen condiciones reglamentarias de instalación y de manutención: la instalación y la manutención del aparato deben ser efectuadas por un instalador autorizado y cualificado conforme a los textos de ley y a las normas vigentes en el país donde se instala y se utiliza el aparato (¡España!). (Verifique que estas normas estén siempre en vigor cuando se instala y se utiliza el aparato, y verifique si hay otras normas adicionales. Esas deberán respetarse).

El instalador cualificado debe estar autorizado por el fabricante.

El aparato ha sido normalizado en el sitio de producción. Es necesario efectuar una nueva regulación y una serie de pruebas de seguridad en caso de desmontaje (prueba de paso de gas, seguridad del quemador y de estabilidad de las llamas y de las llaves de gas, presencia de aire, etc...)

No instale ni utilice el aparato en locales o sitios situados a un nivel inferior del suelo (sótanos, garajes, etc...) o en locales que lleven directamente a sótanos o trasteros.

Las bombonas deben estar normalizadas.

Utilizar sólo reguladores, adaptadores y conducciones de acoplamiento de gas, abrazaderas y juntas de goma homologados y normalizados según las normas del país donde el aparato es instalado y utilizado (= ¡España!).

Sustituya la bombona de gas lejos de fuentes de calor, llamas, brasas, resistencias eléctricas en marcha o dispositivos que echen chispas y además verifique que nadie esté fumando.

El adaptador de entrada del gas es un adaptador anillado para tubo flexible de goma (portagoma).

El adaptador del aparato es instalado encima de la rampa.

Es necesario tener cuidado de no dañar ningún componente del aparato durante la fase de instalación del tubo de acoplamiento del gas, y en particular la rampa, la conducción flexible del gas y todas las partes del aparato.

El tubo de acoplamiento del gas no debe estar en contacto con ninguna de las partes del aparato (por ejemplo la parte baja, o sea la parte inferior de la plancha de cocción) excepto el adaptador colocado al final de la rampa del gas del aparato, el tubo debe situarse lejos de las llamas y de los productos de combustión.
Preste atención sobre todo a las bombonas más grandes cuya salida de regulador debe encontrarse horizontal, y en ningún caso debe estar puesta de manera que el regulador o el tubo estén en contacto

con la parte inferior de la plancha de cocción. Por esta razón y si fuera necesario, utilice bombonas más pequeñas.
El tubo de acoplamiento del gas debe desenrollarse en toda su longitud y además, debe ser instalado de manera que no sufra presiones, ni siquiera cuando el aparato se encuentre en posición inclinada (Atención: a pesar de esto el aparato no debe utilizarse nunca en posición inclinada), el tubo no debe sufrir esfuerzos de tracción o torsión y no debe mostrar recodos muy estrechos o golletes.

Vigile que los tubos flexibles de goma para la conexión del gas no estén en contacto con partes móviles o que resulte aplastado. Atención: la guarnición debe ser conforme a las normas (véase prospecto al final del documento).

Es necesario enlazar el tubo de acoplamiento del gas al aparato, teniendo cuidado de que esa maniobra no cause ningún problema al aparato o a sus partes (por ejemplo el adaptador de gas del aparato).

La longitud mínima y máxima del tubo de conexión del gas que debe utilizarse son respectivamente de 0,4 y de 1,50 m, y en cualquier caso es necesario respetar siempre las normas vigentes. Para el enlace del tubo de acoplamiento, es necesario referirse a la legislación vigente en el país en el cual se instala y se utiliza el aparato (= ¡España!)

El tubo de acoplamiento del gas normalizado es de goma y debe ser visible, que se pueda inspeccionar y encontrar fácilmente y ser visible en toda su longitud.

Después de haber realizado la conexión y la instalación del aparato, es necesario verificar la estabilidad y en particular la ausencia de fugas de gas de todas las guarnicione y enlaces de conexión.

Verifique la hermeticidad de las conexiones con una líquido jabonoso.
Atención: no utilice nunca una llama para esos controles.
El lugar donde se efectúa el control debe estar ventilado adecuadamente.

Todas las paredes y los muebles adyacentes y próximos al aparato deben ser resistentes al calor y no inflamables.
Para conseguir un mejor uso del aparato, es necesario prever una adecuada circulación de aire alrededor del aparato, la instalación debe contar con ventilación también en las partes inferiores. (No instale el aparato en lugares que presentan fuertes corrientes de aire!)

Está prohibido instalar el aparato de manera que esté inclinado.

El aparato debe situarse de manera que la plancha de cocción se encuentre en posición horizontal, segura y estable.

<u>Potencia nominal de los quemadores y de los inyectores:</u>
La cantidad de aire necesaria para la combustión de los quemadores es aproximadamente 2M3/h (2 metros cúbicos/hora) de aire por cada KW de potencia nominal del aparato.

Cierre la llave de la bombona cuando el aparato no esté en funcionamiento.

Cambio de los quemadores de gas: la elección de los inyectores que se deben sustituir debe realizarse según el presentado al final del documento. El diámetro de los inyectores, especificado en centésimas de milímetro, está impreso sobre cada inyector (es necesario utilizar sólo piezas originales). Para sustituir los inyectores es necesario respetar el siguiente procedimiento:

1. **Quite la parrilla del aparato de cocción desatornillando los cuatros volantes que la mantienen bloqueada a la plancha de cocción, desatornille los tornillos que bloquean el disco al soporte quemador y luego quite el soporte quemador para llegar al inyector.**
2. **Con una llave adecuada sustituya los inyectores y ponga otros según el gas que se utilice (véase dibujo n. 3)**
3. **Atención: los quemadores están fabricados de manera que no necesitan una regulación de aire primario**

Regular correctamente la llama: verifique que el aspecto de la llama es estable y uniforme, y además de otras verificaciones asegúrese que en el paso de intensidad máxima a intensidad mínima la llama no se apague.

El aparato esta predispuesto y tarado par ser alimentado por los tipos de gases y de presiones siguientes, los quemadores han sido concebidos y construidos para funcionar con las siguientes cargas, inyectores y by-pass:

Potencia Máxima (Kw)	Potencia Reducida (Kw)	Gas: G30/31 Presión: 30/37 MBAR	
		Diámetro By-pass Ø	Diámetro inyector Ø
		[1/100 mm]	[1/100 mm]
2,00 ~	0,70 ~	48	75

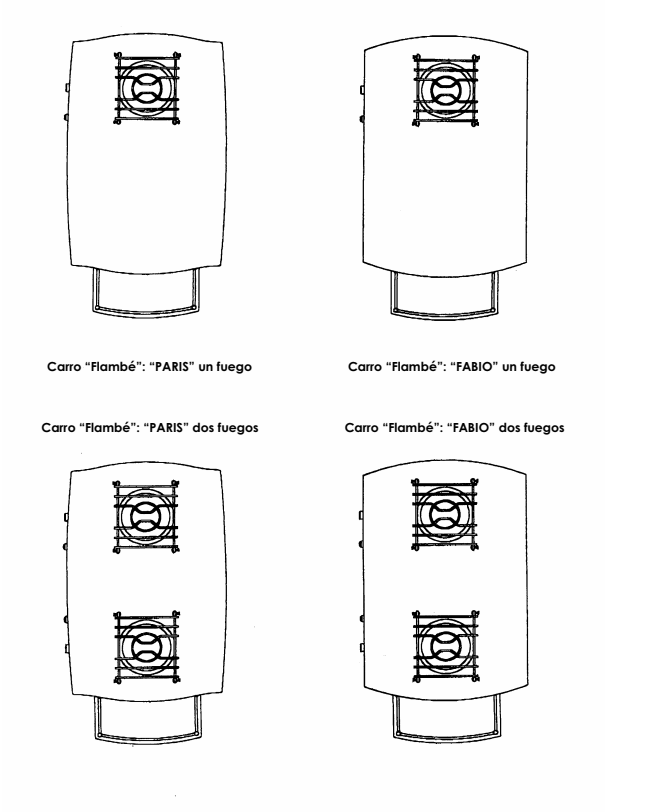
Distancias mínimas que se deben mantener entre el aparato y las paredes adyacentes:

- **paredes laterales = 20 cm**
- **paredes encima de la plancha de cocción: es obligatorio no poner nada (por ejemplo la campana por la aspiración) sobre la plancha de cocción a una distancia inferior a 65 cm (la campana debe en todo caso ser resistente al calor causado por el aparato, véase también las instrucciones relativas a la campana). No instale el aparato por bajo muebles que pudieran dañarse con el calor y/o inflamables. Después de cada servicio de asistencia es necesario verificar el buen funcionamiento del aparato (por ejemplo hermeticidad de la instalación de gas del aparato, ventilación, seguridad del aparato, longitud de la llama, distancia de llama, valores de los gases sin combustión, etc...)**

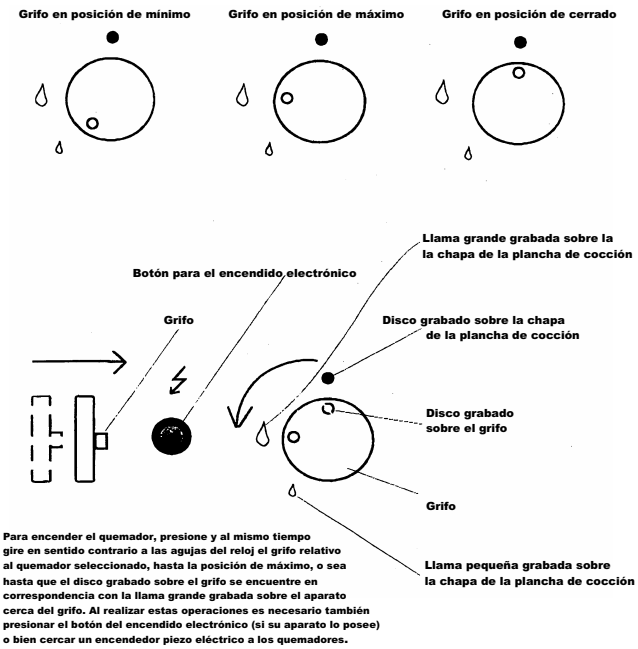
Atención: ¡es imposible encajar este aparato!

El fabricante se reserva el derecho, sin modificar las características básicas de funcionalidad y de seguridad, de realizar sobre sus productos, en cualquier momento y sin advertencia alguna, los cambios necesarios debido a necesidades de construcción o comerciales.

Dibujo N.1

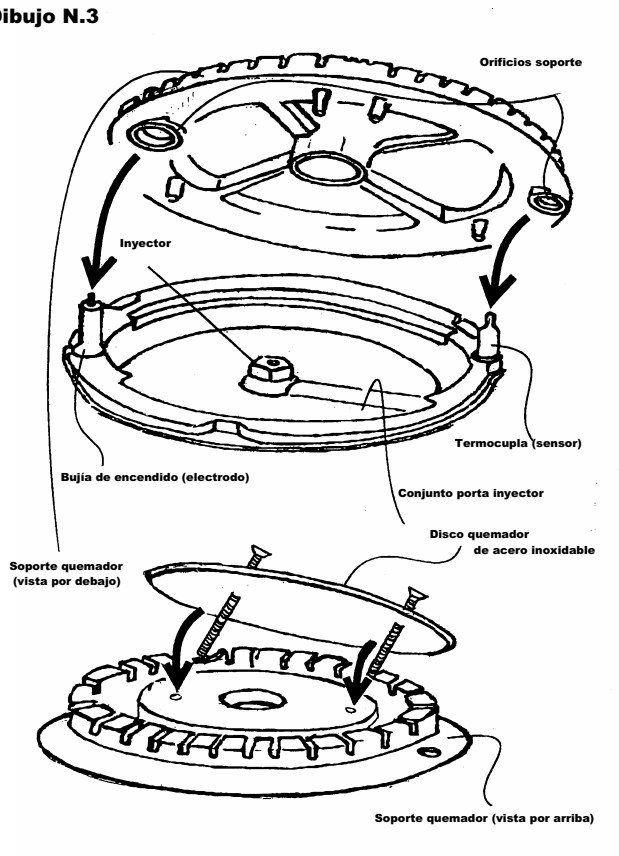


Dibujo N.2



Para encender el quemador, presione y al mismo tiempo gire en sentido contrario a las agujas del reloj el grifo relativo al quemador seleccionado, hasta la posición de máximo, o sea hasta que el disco grabado sobre el grifo se encuentre en correspondencia con la llama grande grabada sobre el aparato cerca del grifo. Al realizar estas operaciones es necesario también presionar el botón del encendido electrónico (si su aparato lo posee) o bien cercar un encendedor piezo eléctrico a los quemadores.

Dibujo N.3


Orificios soporte
Inyector
Termocupla (sensor)
Bujía de encendido (electrodo)
Conjunto porta inyector
Disco quemador
de acero inoxidable
Soporte quemador
(vista por debajo)
Soporte quemador (vista por arriba)